



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

18. juuli 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Nõukogu	
2009/C 166/01	Nõukogu arvamus, 7. juuli 2009, Belgia ajakohastatud stabiilsusprogrammi kohta aastateks 2008–2013	1
2009/C 166/02	Nõukogu arvamus, 7. juuli 2009, Austria ajakohastatud stabiilsusprogrammi kohta aastateks 2008–2013	7
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 166/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5517 – BNPP/CAAM/Fund Channel) ⁽¹⁾	12

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Komisjon

2009/C 166/04	Euro vahetuskurss	13
2009/C 166/05	Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 30. novembri 2007. aasta kohtumisel esitatud arvamuse, milles käsitletakse otsuse eelnõud seoses juhtumiga COMP/A.37.792 – Microsoft (1) – Raportöör: Hispaania	14
2009/C 166/06	Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 22. veebruari 2008. aasta kohtumisel esitatud arvamuse, milles käsitletakse otsuse eelnõud seoses juhtumiga COMP/A.37.792 – Microsoft (2) – Raportöör: Hispaania	15
2009/C 166/07	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne juhtumi COMP/C-3/37.792 – Microsoft kohta (vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse (2001/462/EÜ, ESTÜ, ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16 – EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21) ...	16
2009/C 166/08	Komisjoni otsus, 27. veebruar 2008, millega kinnitatakse otsusega K(2005) 4420 (lõplik) Microsoft Corporationile määratud karistusmaks lõppsumma (juhtum COMP/C-3/37.792 – Microsoft) (teatavaks tehtud numbri K(2008) 764 (lõplik) all)	20

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2009/C 166/09	Liikmesriikide tunnustatud ettevõtted, mis tegelevad tubaka esmase töötlemisega	24
2009/C 166/10	Tubakakasvatuselepinguid registreerivad pädevad asutused	29



I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU ARVAMUS,

7. juuli 2009,

Belgia ajakohastatud stabiilsusprogrammi kohta aastateks 2008–2013

(2009/C 166/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. juuli 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1466/97 eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja kooskõlastamise tõhustamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni soovitust,

olles konsulteerinud majandus- ja rahanduskomiteega,

ON ESITANUD KÄESOLEVA ARVAMUSE:

- (1) Nõukogu vaatas 7. juulil 2009 läbi Belgia ajakohastatud stabiilsusprogrammi, mis hõlmab ajavahemikku 2008–2013.
- (2) 2008. aastal muutus Belgia majanduse jahtumine ülemaailmse majandus- ja finantskriisi tagajärjel veelgi ulatuslikumaks. Ülemaailmse kaubavahetuse kokkukukkumine, usalduse kadu, jõukuse langus ja raskenenud krediitingimused olid peamisi põhjuseid, mis viisid Belgia majanduse järsu kokkutõmbumiseni 2008. aasta viimases ja 2009. aasta esimeses kvartalis. Ka 2009. aastaks tervikuna ennustatakse SKP järsku vähenemist. Sellest tulenevalt ennustatakse komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis tööpuuduse suurenemist 2010. aastal üle 10 %. Sellise languse taustal peaks olema peamiseks eesmärgiks panna finantssektor jälle tavapäraselt toimima, taastada sisenõudluse tugevdamiseks tarbijate usaldus ja parandada konkurentsivõimet. Majanduslangus halvendab märkimisväärselt riigi rahandust, kusjuures valitsemissektori puudujääk suureneb komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosi kohaselt 1,2 %lt SKPst 2008. aastal üle 6 %ni SKPst 2010. aastal. Peamiselt tuleneb puudujääk automaatsetest stabiliseerimismehhanismidest ning föderaal- ja regionaalvalitsuste poolt 2008. aasta lõpus vastu võetud majanduse elavdamise kavade (0,5 % SKPst 2009. ja 0,4 % SKPst 2010. aastal). Elavdamiskavadele eelnesid muud meetmed (ligikaudu 0,4 % SKPst), mis olid juba 2009. aasta eelarves ette nähtud. Peamiselt nähakse elavdamiskavadega ette tööhõive maksustamise vähendamine, käibemaksu-määrä vähendamine eluasemeehituses, riiklike investeeringute kiirendamine ja ettevõtjate likviidsuse toetamine. Samuti on valitsus rakendanud teatavaid struktuurireforme, sealhulgas tööturu toimimise parandamiseks.

⁽¹⁾ EÜT L 209, 2.8.1997, lk 1. Käesolevas tekstis osutatud dokumendid on kättesaadavad veebilehel: http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- (3) Stabiilsusprogrammi aluseks olevas makromajandusstsenaariumis nähakse ette, et reaalne SKP väheneb pärast 2008. aasta 1,1 %st kasvu 2009. aastal 1,9 % ning saavutab 2010. aastaks kasvumäära 0,6 % ja ülejäänud programmiperioodi aastateks keskmiselt 2,25 %. Praegu kättesaadava teabe põhjal⁽¹⁾ tuleb seda prognoosi pidada ilmselt liiga optimistlikuks. 2009. ja 2010. aastaks prognoositav majanduskasv on kiirelt halvenevat rahvusvahelist majanduskeskkonda, 2009. aasta esimese kvartali SKP hinnangulist 3,1 %st vähenemist 2008. aasta esimese kvartali suhtes ja jätkuvalt madalaid usaldusnäitajaid arvestades ülepakutud.
- (4) Komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis ennustatakse SKP vähenemist 2009. aastal 3,5 % ja 2010. aastal 0,2 %. Ka keskpika perioodi kasvuootusi võib pidada liiga optimistlikuks, kuna nii stabiilsusprogrammi andmete alusel ümber arvatud kui ka komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis ennustatud SKP keskmine kasv tuleb palju väiksem. Stabiilsusprogrammis prognoositav inflatsioonimäär, mis oli 2009. aastaks 0,7 % ja 2010. aastaks 1,8 %, näib suhteliselt kõrge, kuid võib siiski osutada realistlikuks.
- (5) Valitsemissektori eelarve puudujääk moodustas 2008. aastal 1,2 % SKPst, ehkki eelmises ajakohastatud stabiilsusprogrammis oli eesmärgiks seatud tasakaalus eelarve. Tulud olid 0,4 SKP protsendipunkti väiksemad ja kulud 0,8 SKP protsendipunkti suuremad kui prognoositud. Halvema eelarvetulemuse põhjuseks on peamiselt oodatust madalam SKP nominaalkasv (2,9 %, ehkki 2008. aasta aprillis esitatud ajakohastatud programmis prognoositi kasvuks 4,6 %) ning valitsemissektorile esitatud arvete kiirem väljamaksmine elavdamiskava kohaselt aasta lõpus.
- (6) Ajakohastatud versioonis seatakse 2009. aasta eelarvepuudujäägi eesmärgiks 3,4 % SKPst ning komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis 4,5 % SKPst. 2009. aasta suurenenud puudujääk tuleneb peamiselt automaatsetest stabiliseerimismehhanismidest (ligikaudu 2,5 % SKPst), 2009. aasta eelarvesse lisatud nõudluse suurendamise meetmest (0,4 % SKPst) ning föderaal- ja regionaalvalitsuste poolt vastu võetud fiskaalstiimulite pakmetest (0,5 % SKPst). Ajakohastatud stabiilsusprogrammis esitatud teabe põhjal peaks struktuurne puudujääk (s.t tsükliliselt kohandatud eelarveseisund ilma ühekordsete ja muude ajutiste meetmeteta) suurenema 2 %lt SKPst 2008. aastal 2,5 %ni SKPst 2009. aastal (komisjoni talituste poolt ühiselt kokkulepitud meetodika kohaselt ümber arvatud kujul). Komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis oodatakse 2009. aastal struktuurse puudujäägi veelgi ulatuslikumat suurenemist (1 protsendipunkti võrra). Seega võib 2009. aasta eelarveseisundit pidada ekspansiivseks, mis on ka kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kavaga. Euroopa majanduse elavdamise kavaga seotud stiimulite (0,5 % SKPst) kõrval on sellise strateegia taga ka juba varem majapidamiste ostujõu suurendamiseks kehtestatud meetmed (0,4 % SKPst). Seetõttu ulatub netomõju ligikaudu 0,9 %ni SKPst.
- (7) Stabiilsusprogrammis ei esitata põhjendatud eelarveseisundi keskpika perioodi strateegiat ning see ei vasta olulistele stabiilsuse ja kasvu pakti nõuetele. Tuleb rõhutada, et nõukogu määruse (EÜ) nr 1466/97 artikli 3 lõike 2 punktis c on sätestatud nõue esitada võetud „*eelarvealaste ja muude majanduspoliitikaga seotud meetmete üksikasjalik kvantitatiivne hinnang*”. Lisaks viidatakse tegevusjuhendis selgesõnaliselt vajadusele lisada teave „*tulu- ja kulusuhtele ning nende komponentidele*”, samuti nende [jagunemisele] „*valitsemissektori eelarve alaosa kaupa*”. Seda teavet ei ole edastatud. Stabiilsusprogrammis kinnitatakse vajadust vähendada üldist puudujääki pärast 2011. aastat, kuid selles ei esitata teavet selle saavutamiseks võetavate meetmete kohta, samuti ei käsitleta üldise eelarve tulu- ja kulupoole komponentide eeldatavat arengut ega valitsussektori eri tasemete jaoks seatud eesmärgid. Eelarve üldpuudujääk suureneb stabiilsusprogrammi järgi 2010. aastaks 4 %ni SKPst ning väheneb seejärel programmiperioodi lõpuks 1,5 %le SKPst. Esmane eelarveseisund järgib üldjoontes sama mustrit. Ümber arvatud struktuurne puudujääk suureneb 2010. aastaks 0,2 protsendipunkti ning hakkab seejärel järk-järgult ja eriti 2012. ja 2013. aastal vähenema. Stabiilsusprogrammis ei nähta ette keskpika perioodi eesmärgi (tsükliliselt kohandatud ning ilma ühekordsete ja muid ajutisi meetmeid arvesse võtmata arvatud eelarveseisundi ülejääk suurusega 0,5 % SKPst) saavutamist programmiperioodi jooksul. Programmi kohaselt on selle eesmärgi saavutamiseks vaja võtta parandusmeetmeid, eriti arvestades seda, et eelmistel aastatel võetud meetmed ja fiskaalstiimulite pake suurendavad eelarve ekspansiivsust kogu programmiperioodi kestel. Ajakohastatud stabiilsusprogrammi kohaselt ulatub valitsemissektori võlg, mis 2007. aastal oli 84 % SKPst, 2008. aastal 89,6 %ni SKPst. Lisaks eelarvepuudujäägi suurenemisele

(1) Eelkõige on hindamisel võetud arvesse komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosi, kuid samuti muud hiljem saadud teavet.

ja SKP kasvu aeglustumisele põhjustab võlakoorma suurenemist SKP suhtes 2009. aastal ka võlapositsioonide muutuse ja eelarvepuudujäägi märkimisväärselt suur vahe, mis peamiselt kajastab pankade päästmiseks tehtud väljamakseid (6 % SKPst). Stabiilsusprogrammis prognoositakse, et 2010. aastal suureneb võlakoorem 95 %ni SKPst, stabiliseerub 2011. aastal ja hakkab seejärel tasapisi vähenema. Komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosi kohaselt aga ulatub võlakoorem 2009. aastal 96 %ni SKPst ja 2010. aastal ületab see 100 % SKPst, kusjuures erinevust ajakohastatud stabiilsusprogrammiga põhjustab erinev majanduskasvu ja valitsemissektori üldpuudujäägi prognoos.

- (8) Ehkki mitmete peamiste andmete puudumine ning tegevusjuhendi eeskirjade rikkumine muudab stabiilsusprogrammi hindamise väga raskeks, on selge, et eelarve-eesmärkide saavutamine on kogu programmiperioodil ohus. Esiteks halveneb makromajanduslik keskkond programmiperioodi kestel suure tõenäosusega rohkem kui prognoositud. Teiseks on (struktuuri-)eesmärkide saavutamine võimalik üksnes mahukate lisameetmete võtmisel. Kuid stabiilsusprogrammis selliste meetmete ei viidata ega käsitleta seda, kuidas arvatakse arenevat tulude ja kulude peamisi komponente, mille alusel eesmärgid on seatud, mistõttu ilmneb, et keskpika perioodi eelarvestrateegia ei toeta eesmärkide saavutamist. See, et majanduse elavdamise meetmed on püsiva loomuga ning nende tasakaalustamiseks ei ole edaspidi sääste ette nähtud, ainult suurendab riske ning on vastuolus Euroopa majanduse elavdamise kavas sätestatud juhtnööridega, mis Euroopa Ülemkogus 11. detsembril 2008. aastal kokku lepidi. Lisaks on Belgia valitsusasutustel eelarve-eesmärkide saavutamise varemgi probleeme olnud (vt punkt 9). Lõpuks võivad pangandussektorile antud mahukad riigigarantiid suurendada tulevikus käikuminemise korral valitsemissektori eelarve puudujääki ja võlakoormat. Arvestades eelarve-eesmärkide täitmisega seotud ohtusid, kujuneb ka võlakoorem ilmselt suuremaks kui programmis kavandatud.
- (9) Elanikkonna vananemise pikaajaline mõju eelarvele on Belgias ELi keskmisest märgatavalt suurem, mis tuleneb eelkõige pensionikulutuste märkimisväärselt suurenemisest SKP suhtes järgmistel aastakümnetel. Muu hulgas tähendab see, et Belgia ei ole veel piisaval määral reforminud oma pensionisüsteemi ega suurendanud tegelikku pensioniga ja vähendanud pensionikulusid. Stabiilsusprogrammis avaldatud 2008. aasta hinnanguline eelarveseisund on halvem kui eelmises programmis prognoositud, mistõttu ei vähene selle järgi jätkusuutlikkuse mahajäämus sel määral, kui esialgu loodeti. Kui lähtuda komisjoni 2009. aasta kevadprognoosist avaldatud 2009. aasta eelarveseisundist, suureneb jätkusuutlikkuse mahajäämus oluliselt. Lisaks on ka valitsemissektori koguvõlg SKP suhtes oluliselt suurem asutamislepingus sätestatud kontrollväärtusest. Tööturu ja sotsiaalkindlustussüsteemi reformimine suurendaks potentsiaalset kasvu ja aitaks vähendada riigi rahanduse jätkusuutlikkust varitsevaid ohte, mis on praegu keskmisel tasemel. Finantskriisi mõju leevendamiseks eraldatud vahendid suurendavad ilmselt võlakoormat rohkem kui stabiilsusprogrammis prognoositud, kui edaspidi ei võeta ette kulude kärpimist.
- (10) 2007. aastani õnnestus Belgial hoida eelarve üldjoontes tasakaalus⁽¹⁾. Siiski on eelarve-eesmärke stabiilsusprogrammi ajakohastamise käigus ka suhteliselt soodsates makromajanduslikes oludes korduvalt lõdvendatud. Lisaks on senised tulemused saavutatud mitmel puhul puudujäägi ühekordse suurendamise teel, millel on negatiivne mõju tulevaste aastate eelarvetele, ning intressikulu vähenemise juures. Kehtestatud stiimulite tõttu on nüüd vaja eelarve tasakaalustamiseks teha palju suuremaid jõupingutusi, samuti tuleb panna piir valitsemissektori võlakoorma kasvule, mistõttu tuleks eelarveraamistik muuta oluliselt rangemaks, nähes muu hulgas ette kulutuste siduvad mitmeaastased ülemmäärad, sõlmides valitsemissektori eri tasandite vahel eelarve täitmise kokkulepped ning kehtestades eelarve-eesmärkide järgimise tagamiseks ühtlasi asjakohase sunnimehhanismi.
- (11) Seoses puhkenud finantskriisiga on Belgia valitsus võtnud finantssektori stabiilsuse tagamiseks mitmeid meetmeid. Neist olulisim on kapitali eraldamine neljale suurimale pangale summas, mis ulatub 6 %ni SKPst. Samuti on valitsus andnud garantii mõne süsteemipanga riskantsetest varadest moodustatud portfelliile. Ühtlasi on valitsus taganud mõnel puhul asjaomase panga taotluse korral ja teatud tingimuste alusel institutsionaalseid ja pankadevahelisi laene. Samas võetakse garantiide eest tasu ja kuigi nende kogusumma ulatub üle ühe kolmandiku SKPst, mõjutavad need eelarvet ainult käikuminemise korral. Ja lõpuks andis Belgia valitsus kõikidele erapankade hoiustele garantii summas kuni 100 000 eurot ning laiendas seda teatavatele kindlustustoodetele, samuti asjakohase tasu eest.

⁽¹⁾ Välja arvatud 2005. aastal, mil eelarve puudujääk ulatus 2,7 % ni SKPst valitsuse poolt riikliku raudtee-ettevõtte võla ülevõtmise tõttu.

- (12) Seoses finantskriisiga on Belgia valitsus võtnud ka meetmeid majanduse elavdamiseks. Föderaalvalitsuse meetmepakme suurus on 2009. aastal 0,5 % SKPst ja 2010. aastal 0,4 % SKPst ning selle peamised eesmärgid on järgmised: i) toetada ettevõtjaid (likviidsustoetus) valitsemissektorile esitatud arvete kiirema tasumise ja maksesoodustuste teel; ii) parandada töötushüvitiste suurendamisega majapidamiste ostujõudu; iii) toetada tööjõu maksustamise vähendamise abil tööhõivet; (iv) innustada investeerimist, nähes ette käibemaksusoodustusi elamuehitussektoris ja tehes uusi riiklike, peamiselt infrastruktuuriinvesteeringuid. Regionaalvalitsuste pakmed keskendusid ettevõtjate rahastamisvõimaluste parandamisele, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ning alustavate ettevõtjate puhul. Kuna manööverdamisruum on väike, võib neid fiskaalstiimuleid pidada majanduslanguse ulatust arvesse võttes piisavaks. Enamik meetmetest on üldjoontes kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kavaga ning pakme tulu- ja kulupool on tasakaalus. Seevastu ei tundu tööhõive maksustamise vähendamine, mis puudutab suuremas osas enamikku töötajast, ja küttoetus, mis on ette nähtud kõikidele majapidamistele, olevat piisavalt sihipärane. Samuti võib osa stiimulitest, sealhulgas investeeringute pakmed ja tööhõive kulude vähendamine, jääda kriisi vahetu mõju leevendamiseks hiljaks. Lõpuks tuleb tõdeda, et isegi järgnevatel aastatel ei ole ette nähtud meetmeid stiimulite püsiva iseloomuga osa tasakaalustamiseks (0,1 % SKPst 2009. aastal ja 0,3 % SKPst 2010. aastal), eelkõige seoses tööhõive maksustamise vähendamisega. Pake hõlmab piiratud hulgal struktuurimeetmeid, nagu aktiivse tööturupoliitika parandamine, tööjõu maksustamise vähendamine ning teadus- ja arendustegevuse toetamine, mis peaksid mingil määral leevendada majanduskasvu pidurdumise mõju ning aitama sel viisil koos kaubaturu reformimisega leida lahendusi pikaajalistele majandusprobleemidele. Kõnealused meetmed on kooskõlas Lissaboni struktuurireformi tegevuskavaga ning riigispetsiifiliste soovitusetega, mille komisjon pakkus välja 28. jaanuaril 2009 Lissaboni majanduskasvu- ja tööhõivestrategie alusel ja mille nõukogu 28. aprillil vastu võttis. Majanduse elavdamise pakmetes sisalduvad struktuurimeetmed on tervitatavad, kuid need ei ole piisavalt ulatuslikud, et aidata kõrvaldada pikema perioodi kitsaskohti, eelkõige seoses riigi rahanduse jätkusuutlikkuse ja tööturu tõhususega.
- (13) Üldiselt võib struktuurse muutuse põhjal ja eelarve-eesmärkide saavutamise ebakindlust arvestades pidada Belgia 2009. aasta eelarveseisundit ekspansiivseks, mis on ka kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kavaga. Osaliselt ongi see seotud valitsuse tegevusega Euroopa majanduse elavdamise kava elluviimisel. Järgnevatel aastatel (2010 ja 2011) muutub eelarveseisund stabiilsusprogrammi kohaselt üldiselt neutraalseks ja 2012. aastal kitsendavaks. Kuigi 2010. ja järgnevatel aastatel eelarveseisundi hindamist raskendas oluliselt stabiilsusprogrammis esitatud andmete puudulikkus, on ilmne, et eelarve-eesmärkide saavutamine on ohus, muu hulgas seetõttu, et selleks puudub stabiilsuse ja kasvu pakti kohane keskpika perioodi eelarvestrategia. Seepärast võib oletada, et eelarveseisund on kuni 2011. aastani ekspansiivne ja muutub parimal juhul neutraalseks alles pärast seda. Stabiilsusprogrammis ennustatakse, et üldpuudujääk jõuab kontrollväärtuse piiresse alles 2012. aastal. Veel enam, arvestades riigi rahanduse pikaajalist jätkusuutlikkust ähvardavaid ohte, sealhulgas valitsemissektori väga suurt võlakoorimat, mis liiatigi ei näita programmiperioodil vähenemise märke, rääkimata kontrollväärtuse saavutamisest, ja finantsüsteemi stabiliseerimiseks võetud meetmetest tulenevaid märkimisväärseid kohustusi, ei tundu üldpuudujäägi vähendamine asjakohane.
- (14) Hoolimata sellest, et ajakohastatud stabiilsusprogramm esitati neli kuud pärast ametlikku tähtaega, on selles puudu suur hulk stabiilsus- ja lähenemisprogrammide tegevusjuhendis ette nähtud kohustuslikke ja vabatahtlikke andmeid⁽¹⁾. Nimetatud andmete puuduolek raskendas nõukogul stabiilsusprogrammi ja eelkõige keskpika perioodi eelarvestrategia hindamist.
- (15) Üldine järeldus on, et Belgia riigi rahanduse olukord oli perioodi alguses valitsemissektori kõrge võlakoorima tõttu suhteliselt ebasoodne ning majanduslangus avaldab sellele märgatavat mõju. 2009. aasta eelarveseisund on ekspansiivne, mis on kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kavaga. Eelkõige tuleneb see fiskaalstiimulitest, ehkki nende suurust tuli kõrge võlakoorima tõttu piirata. Valitsemissektori eelarve puudujääk ületab 2009. aastal kontrollväärtuse (3 % SKPst). Ka valitsemissektori üldine võlakoorim (suhtena SKPsse), mis hakkas uuesti suurenema 2008. aastal finantsüsteemi stabiliseerimiseks võetud meetmete tõttu, suureneb eeldatavalt edaspidi veelgi. Meenutagem, et sellele eelnes märkimisväärne vähenemine 134 %lt 1993. aastal 84 %ni 2007. aastal. Stabiilsusprogrammis on ette nähtud liikumine tasakaalustatud eelarvepositsiooni suunas ja üldise puudujäägi järkjärguline vähendamine, et tagada riigi rahanduse pikaajaline jätkusuutlikkus. Kuna stabiilsusprogrammist puudub väga olulisi andmeid, näiteks seoses kulu- ja tulusuhte arenguga, oli selles esitatud puudujäägi- ja võlaeesmärke väga raske hinnata. See, kuidas kavatakse neid eesmärke saavutada, on selgitatud puudulikult,

⁽¹⁾ Muu hulgas ei ole esitatud andmeid eelarve kohta sektorite lõikes ja eelarve eesmärkide jagunemise kohta kulude ja tulude poole ning valitsemissektori eri tasandite vahel pärast 2010. aastat.

mistõttu võib jääda mulje, et stabiilsuse ja kasvu pakti kohane keskpika perioodi põhjendatud eelarvestrateegia puudub. Eelarve-eesmärkide saavutamine on kindlasti kogu programmiperioodi jooksul suures ohus, sest nende püstitamisel on makromajanduslikku olukorda hinnatud liiga optimistlikult ning asjakohaseid toetavaid meetmeid ei ole ette nähtud. Samuti tuleb muu hulgas võlakooorma kiiret kasvu ja riigi rahanduse pikaajalist jätkusuutlikkust arvestades rõhutada, et stabiilsusprogrammis ei väljendata ka valmisolekut puudujääki majandusliku olukorra paranedes vähendada asuda.

Eespool esitatud hinnangu alusel kutsutakse Belgiat üles:

- i) esitama hiljemalt 20. septembriks stabiilsusprogrammi täiendus, sealhulgas hästi põhjendatud keskpika perioodi eelarvestrateegia, ning järgima täpsemalt tegevusjuhises esitatud andmenõudeid, eriti kohustuslike andmete nõudeid;
- ii) rakendama kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kavaga kavandatud fiskaalstiimuleid, vältides samas struktuurse tasakaalu halvenemist 2009. aastal, ning hakkama eelarvet uuesti konsolideerima alates 2010. aastast, kui on oodata majanduse paranemist, ning intensiivistama struktuurseid konsolideerimise jõupingutusi 2011. aastal;
- iii) parandama rangema eelarveraamistiku abil riigi rahanduse kvaliteeti, kehtestades kulutuste siduvad mitmeaastased ülemmäärad, sõlmides valitissektori eri tasandite vahel eelarve täitmise kokkuleppeid ning kehtestades eelarve-eesmärkide järgimise tagamiseks ühtlasi asjakohase sunnimehhanismi;
- iv) lisaks eelarve konsolideerimise jõupingutustele reformima jõuliselt sotsiaalkindlustussüsteemi, tööturгу ja kaubaturgu, parandades kasvuväljavaateid, suurendades tööhõivet ja vähendades elanikkonna vananemise mõju eelarvele, et tagada riigi rahanduse pikaajaline jätkusuutlikkus.

Peamiste makromajanduslike ja eelarveprognoside võrdlus

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
SKP reaalkasv (muutuse %)	SP apr 2009	2,8	1,1	- 1,9	0,6	2,3	2,3	2,1
	KOM kevad 2009	2,8	1,2	- 3,5	- 0,2	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	2,8	1,9	2,0	2,0	2,0	puudub	puudub
THHI inflatsioon (%)	SP apr 2009	1,8	4,5	0,7	1,8	1,8	1,7	1,8
	KOM kevad 2009	1,8	4,5	0,3	1,2	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	1,8	3,0	1,7	1,8	1,8	puudub	puudub
SKP lõhe ⁽¹⁾ (%) (potentsiaalselt SKPst)	SP apr 2009	2,3	1,5	- 1,9	- 2,7	- 1,9	- 1,2	- 0,6
	KOM kevad 2009 ⁽²⁾	2,5	1,9	- 2,6	- 3,8	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	0,3	- 0,1	- 0,4	- 0,5	- 0,8	puudub	puudub

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Netolaenu andmine/ võtmine muu maailma suhtes (% SKPst)	SP apr 2009	puudub	puudub	puudub	puudub	puudub	puudub	puudub
	KOM kevad 2009	2,1	- 2,1	- 2,5	- 2,6	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	puudub	puudub	puudub	puudub	puudub	puudub	puudub
Valitsemissektori tulud (% SKPst)	SP apr 2009	48,1	48,6	48,2	puudub	puudub	puudub	puudub
	KOM kevad 2009	48,1	48,6	48,4	48,2	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	48,7	49,0	48,8	48,9	49,2	puudub	puudub
Valitsemissektori kulud (% SKPst)	SP apr 2009	48,3	49,8	51,6	puudub	puudub	puudub	puudub
	KOM kevad 2009	48,3	49,8	52,9	54,3	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	48,9	49,0	48,5	48,3	48,2	puudub	puudub
Valitsemissektori eelarve tasakaal (% SKPst)	SP apr 2009	- 0,2	- 1,2	- 3,4	- 4,0	- 3,4	- 2,6	- 1,5
	KOM kevad 2009	- 0,2	- 1,2	- 4,5	- 6,1	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	- 0,2	0,0	0,3	0,7	1,0	puudub	puudub
Esmane tasakaal (% SKPst)	SP apr 2009	3,6	2,5	0,4	- 0,1	0,6	1,5	2,5
	KOM kevad 2009	3,6	2,5	- 0,6	- 2,1	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	3,7	3,7	3,8	4,1	4,3	puudub	puudub
Tsükliliselt kohandatud tasakaal ⁽¹⁾ (% SKPst)	SP apr 2009	- 1,5	- 2,0	- 2,4	- 2,6	- 2,4	- 1,9	- 1,2
	KOM kevad 2009	- 1,6	- 2,2	- 3,1	- 4,0	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	- 0,4	0,0	0,5	1,0	1,4	puudub	puudub
Struktuurne tasakaal ⁽²⁾ (% SKPst)	SP apr 2009	- 1,3	- 2,0	- 2,4	- 2,6	- 2,4	- 1,9	- 1,2
	KOM kevad 2009	- 1,5	- 2,2	- 3,2	- 4,0	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	- 0,3	0	0,5	1,0	1,4	puudub	puudub
Valitsemissektori koguvõlg (% SKPst)	SP apr 2009	84,0	89,6	93	95	94,9	93,9	92
	KOM kevad 2009	84,0	89,6	95,7	100,9	puudub	puudub	puudub
	SP apr 2008	84,9	81,5	778,1	74,7	71,1	puudub	puudub

Märkused:

⁽¹⁾ Programmi raames esitatud teabe alusel komisjoni talituste arvatud tsükliliselt kohandatud tasakaal ja SKP lõhe.

⁽²⁾ Põhineb hinnangulisel potentsiaalsel kasvul, mis on aastatel 2007–2010 vastavalt 1,9 %, 1,7 %, 1,0 % ja 1,0 %.

⁽³⁾ Tsükliliselt kohandatud tasakaal, v.a ühekordsed ja muud ajutised meetmed. Vastavalt kõige viimasele programmile olid ühekordsed ja ajutised meetmed 2007. aastal 0,2 % SKPst (puudujääki suurendav) ning 0,1 % SKPst 2007. aastal (puudujääki suurendav) ja 0,1 % SKPst 2009. aastal (puudujääki vähendav) komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosi kohaselt.

Allikad:

Stabiilsusprogramm (SP); Komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoos (KOM); komisjoni talituste arvutused.

NÕUKOGU ARVAMUS,**7. juuli 2009,****Austria ajakohastatud stabiilsusprogrammi kohta aastateks 2008–2013**

(2009/C 166/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. juuli 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1466/97 eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja kooskõlastamise tõhustamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni soovitusi,

pärast konsulteerimist majandus- ja rahanduskomiteega,

ON ESITANUD KÄESOLEVA ARVAMUSE:

- (1) Nõukogu vaatas 7. juulil 2009 läbi Austria ajakohastatud stabiilsusprogrammi, mis hõlmab ajavahemikku 2008–2013.
- (2) Ülemaailmse finantskriisi otsene mõju Austria majandusele on olnud suhteliselt piiratud, ehkki finantssektori kasum on eelkõige pankade 2008. aasta tegevuse tõttu Kesk- ja Ida-Euroopas järsult kukkunud. Väikese ja väga ekspordikeskse majanduse tõttu mõjutab ülemaailmne majanduslangus Austriat peamiselt rahvusvahelise kaubavahetuse kokkutõmbumise kaudu, mis on vähendanud välisnõudlust 2009. aastal. Enim kannatab seetõttu tõenäoliselt tootmissektor, sest oodata on kaupade ekspordi järsku langust, mis tõmbab kaasa ka erasektori püüinvesteeringud. Komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis ennustatakse reaalse SKP vähenemist 2009. aastal 4 % ja languse peatumist 2010. aastal. Töötuse kasvu on seni aidanud vaos hoida ületunnitöö vähendamine ja lühendatud tööaja kasutamine, kuid majanduslanguse taustal peaks töötuse tase siiski järsult tõusma hakkama, suurenedes 3,8 %lt 2008. aastal 7 %ni 2010. aastal. Sellest lähtuvalt on oodata valitsemissektori tulude ulatuslikku vähenemist ja täiendavaid kulusid, mis tulenevad automaatsetest stabiliseerimismehhanismidest (2009. aastal hinnanguliselt 2,25 % SKPst) ning ettevõtlike toetamiseks, majapidamiste sissetulekute suurendamiseks ja finantsturgude stabiliseerimiseks võetud suvakohastest meetmest (2009. aastal hinnanguliselt 1,25 % SKPst), mis kokku avaldab Austria riigi rahandusele märgatavat mõju.
- (3) 2009. aasta aprilli stabiilsusprogrammi aluseks olevas makromajanduslikus stsenaariumis nähakse ette, et SKP reaalkasv väheneb 1,8 %lt 2008. aastal - 2,2 %le 2009. aastal ja on ülejäänud programmiperioodil kuni 2013. aastani keskmiselt 1,6 %. Praegu kättesaadava teabe ⁽²⁾ põhjal näib, et kõnealune stsenaarium põhineb märkimisväärselt optimistlikel kasvuprognoosidel. Eelkõige on märgatavalt optimistlikuks hinnatud 2009. aasta ekspordiprognosi ja kapitalimahutusi põhivarasse. Alates 2010. aastast prognoositakse kiiret kosumist, mis peaks viima SKP reaalkasvu potentsiaalse taseme lähedale juba 2011. aastal. Stabiilsusprogrammi inflatsiooniprognos, 2009. aastal 0,6 % ja 2010. aastal 1,1 %, tundub realistlik.

⁽¹⁾ EÜT L 209, 2.8.1997, lk 1. Käesolevas tekstis osutatud dokumendid on kättesaadavad veebilehel: http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

⁽²⁾ Eelkõige on hindamisel arvesse võetud komisjoni talituste 2009. aasta jaanuari prognoosi, kuid samuti muud hiljem kättesaadavaks saanud teavet.

- (4) Valitsemissektori eelarve puudujääk moodustas 2008. aastal 0,4 % SKPst, mis on vähem, kui eelmises ajakohastatud stabiilsusprogrammis seatud eesmärk 0,6 % SKPst. Oodatust parem tulude laekumine on eelkõige seotud 2007. aastast ülekanduva mõjuga. Lisasissetulekud katavad täielikult kulud, mis kaasnevad suurema inflatsiooni tõttu vähenenud majapidamiste ostujõu parandamiseks võetud meetmetega, nagu väiksemad sotsiaalkindlustusmaksed vähese sissetulekuga inimestele ja suuremad sotsiaaltoetused, sealhulgas nt suuremad kulutused pensionihüvitistele ja energiatoetused. Selle tulemusel on kulude suhe SKPsse 0,5 protsendipunkti parem, kui oodati. Kokkuvõttes võib nentida, et majanduskeskkonna järsud muutused mõjutasid 2008. aasta eelarveseisundit vähe – nii tulude alalaekumine kui ka valitsuse stabiliseerimismeetmed hakkavad eelarvele mõju avaldama alates 2009. aastast.
- (5) Stabiilsusprogrammi ajakohastatud versioonis seatakse valitsemissektori 2009. aasta eelarvepuudujäägi eesmärgiks 3,5 % SKPst, samal ajal kui komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis ennustatakse selleks 4,2 % SKPst. Valitsus on võtnud märkimisväärseid suvakohaseid eelarvemeetmeid, mille maht on ligikaudu 1,4–1,7 % SKPst⁽¹⁾. Mõned nimetatud meetmetest võeti juba 2008. aastal, et parandada suureneva inflatsiooni taustal kodumajapidamiste ostujõudu, kuid suur osa neist kehtib ka 2009. ja 2010. aastal (0,4 % SKPst). Suvakohaste meetmete kõrval avaldavad mõju ka automaatsed stabiliseerimismehhanismid, mis suurendavad eelarvelisi kulutusi 1,75 ja 0,25 % SKPst⁽²⁾ vastavalt 2009. ja 2010. aastal. Lisaks võib riigiettevõtete eelarveväliste ehitusprojektide ettepoole nihutamine suurendada eelarve kulutusi veel 0,25 % SKPst. Struktuurse tasakaalu vähenemise põhjal võib niisiis pidada valitsuse eelarvepoliitikat ekspansiivseks.
- (6) Austria keskpika perioodi eelarve-eesmärk on saavutada tasakaalus eelarve, mis moodustab ühe osa laiemast kolmesambalisest eelarvestrateegiast, kuhu lisaks kuuluvad veel riiklike investeeringute kavad ja avaliku halduse struktuurireform. Ajakohastatud stabiilsusprogrammis prognoositakse valitsemissektori puudujäägi suurenemist 2010. aastal 4,7 %ni SKPst ja püsimist sellel tasemel kuni 2012. aastani. 2013. aastaks oodatakse puudujäägi vähenemist 3,9 %ni SKPst. Seega ei saavutata programmiperioodi jooksul keskpika perioodi eesmärki. Eelkõige kriisi tõttu kehtestatud fiskaalstiimulite tagajärjel suureneb perioodil 2008–2010 kulude suhe SKPsse 2,6 protsendipunkti. Samal ajal on oodata, et tulude suhe SKPsse väheneb suvakohaste maksukärbete ja maksubaasi tsüklilise kahanemise tõttu 1,7 protsendipunkti. Ajakohastatud stabiilsusprogrammis esitatud teabe põhjal peaks struktuurne puudujääk (s.t tsükliliselt kohandatud eelarvetasakaal ilma ühekordsete ja muude ajutiste meetmeteta komisjoni talituste poolt ühiselt kokkulepitud meetodika kohaselt ümberarvutatuna) suurenema 2009. aastal 3 %ni SKPst ja olema perioodil 2010–2012 ligikaudu 4 % SKPst. Valdav enamik elavamiskava meetmetest on püsiva iseloomuga, mistõttu ei ole tagatud tagasipöördumine tavapärase eelarvestrateegia juurde pärast kriisi möödumist. Valitsemissektori koguvõlg, mis 2008. aastal oli 62,5 % SKPst, suureneb prognoosi kohaselt ligikaudu 16 protsendipunkti aastaks 2013. Lisaks valitsemissektori eelarve puudujäägi suurenemisele ja SKP kasvu aeglustumisele põhjustab võlakoorma suurenemist SKP suhtes ka võlapositsioonide muutuse ja eelarvepuudujäägi märkimisväärselt suur erinevus (SFA), mis peamiselt kajastab finantssektori stabiliseerimiseks võetud meetmeid.
- (7) On oht, et eelarvetulemused osutuvad prognoositust märksa halvemaks. Esiteks, prognoosi aluseks on makromajandusliku stsenaariumi väga optimistlikud kasvuooteused ning finantskriisi kestuse, ulatuse ja makromajandusliku mõju suhtes valitseb suur ebaselgus. Tuluprognoosid näivad seega optimistlikud. Lisaks kaasneb valitsemissektori sekkumisega finantssektori ja finantsturu tegutsemisse oht, et võrreldes programmis prognoosituga suureneb eelarvepuudujääk ja/või võlatase.
- (8) Elanikkonna vananemise pikaajaline mõju eelarvele on Austrias alla ELi keskmise ning pensionikulude suhe SKPsse peaks prognoosi kohaselt pikas perspektiivis ainult veidi suurenema. Stabiilsusprogrammis hinnanguliselt avaldatud 2008. aasta eelarveseisund on nõrgem kui eelmise programmi lähtepositsioon, mis suurendab elanikkonna vananemise pärssivat mõju eelarve jätkusuutlikkusele. Kui lähtuda komisjoni 2009. aasta kevadprognoosi kohasest 2009. aasta eelarveseisundist, suureneb jätkusuutlikkuse mahajäämus oluliselt. Lisaks on valitsemissektori võlakoorma praegune tase kõrgem asutamislepingus

(1) Lisaks antakse toetust krediidiraskustega ettevõtjatele, kuid peamiselt garantiide näol, millel on mõju eelarvele ainult käikuminemise korral.

(2) Stabiilsusprogrammis avaldatud teabe põhjal komisjoni talituste poolt ümberarvutatud näitajad. Erinevus komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosiga tuleneb erinevast hinnangust makromajanduslikule stsenaariumile (vt punktid 2 ja 3).

sätetatud kontrollväärtusest. Finantssektori stabiliseerimiseks võetud meetmetega seotud riskid võivad nende realiseerumise korral halvendada veelgi riigi rahanduse pikaajalist jätkusuutlikkust, kui valitsuse toetuste tasakaalustamiseks ei võeta edaspidi ette kulude kärpimist. Riigi rahanduse jätkusuutlikkust ähvardavaid ohte, mis praegu on keskmisel tasemel, saaks ilmselt vähendada keskpika perioodi suurema esmase ülejäägiga ja tegeliku pensioniea tõstmisega.

- (9) Hoolimata riigi rahanduse ja eelarvemehhanismide kindlusest ja usaldusväärsusest saaks Austria institutsioonilist eelarveraamistikku veelgi täiustada. Austria föderaalelarve koostamise põhimõtted, mida reguleeritakse eelarve tulude ja kulude ühtlase jaotamise seaduse (2008–2013) ja sisemajanduse stabiilsuse paktiga (2008), on üsna keerukad ja läbipaistmatud pädevuse kattumise ning kaasotsustamise ja kaasrahastamise laialdase kasutamise tõttu kõigil kolmel valitsustasandil. Eelarveraamistiku täiustamisest tulenevat riiklike kulutuste suuremat tulemuslikkust tuleks kasutada eelkõige tervishoiu- ja haridussüsteemi toetamiseks. Sellega seoses väärib märkimist, et stabiilsusprogrammi 2009. aasta ajakohastatud versioonis viidatakse töörühmade loomisele tulude ja kulude ühtlase jaotamise ning tervishoiu ja eakate hoolekande reformimise vallas. Käegakatsutavaid tulemusi ei ole siiski oodata enne 2011. aastat. Austria valitsus on föderaalsel tasandil võtnud ette eelarvet käsitlevate õigusaktide ulatusliku reformimise, jõustades alates 1. jaanuarist 2009 uue mitmeaastase kuluraamistiku, milles on kindlaks määratud nelja järjestikuse aasta ülemmäärad (föderaalne eelarveraamistiku seadus – *Bundesfinanzrahmengesetz*). Selle abil loodetakse hoida ära protsüklilisi kulutusi ja tugevdada automaatsete stabiliseerimismehhanismide mõju. Pärast 2013. aastat on ette nähtud rakendada eelarve tulemuspõhist koostamist ja ajakohastada riigi rahanduse arvepidamise süsteemi.
- (10) Finanststurgude stabiliseerimiseks on Austria valitsus võtnud mitu meetet, sealhulgas eraisikute pangahoiuste tagamine (kuni 2009. aasta lõpuni piiramatu summaga ja sealt edasi summas kuni 100 000 eurot; samuti on tagatud väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate pangahoiused kuni 50 000 euro ulatuses). Kodumajapidamiste sääste on toetatud ka hoiu- ja laenuühistute (*Bausparförderung*) kaudu, mis peaks aitama kaitsta kinnisvaratagatisega eluasemelaene. Samuti on Austria valitsus andnud garantiisid vastsetl asutatud riikliku kliiringupanga (OeCAG) poolt antud pankadevahelistele laenudele ja välja lastud võlakirjadele ning kommertspankade väärtpaperitele kuni 75 miljardi euro (27 % SKPst) väärtuses. Kapitalisüstide tegemiseks finantsasutustele on valitsus eraldanud ligikaudu 15 miljardit eurot (5,5 % SKPst), millest mai keskpäigaks oli kokku lepitud eraldiste tegemine 6,4 miljardi euro ulatuses, kuid praeguseks on välja makstud sellest ainult 4,7 miljardit eurot.
- (11) Austria 2008. aasta riigieelarve oli peaaegu tasakaalus, samuti ei ole maksebilanss puudujäägis, mistõttu võib fiskaalstiimuleid, mida valitsus 2009. ja 2010. aastaks on kehtestanud, pidada majanduslangusele reageerimisel asjakohaseks. Kooskõlas 2008. aasta detsembris Euroopa Ülemkogu poolt vastu võetud Euroopa majanduse elavdamise kavaga kehtestati majanduse elavdamise meetmed aegsasti – suur osa neist jõustus juba 2009. aasta esimeses kvartalis. Tööhõivemeetmetega püütakse ohjeldada koondamisi ja parandada kutseõpet. Krediidiraskustes ettevõtjatele antav toetus tuleb peamiselt eelarvevälistest vahenditest garantiide ja laenuotetuste näol. Enamik stiimuleid antakse eraisikute sissetulekutoetusena, mille puhul tulused vähendatakse rohkem (1 kuni 1,5 % SKPst), kui tehakse lisakulusid (ligikaudu 0,5 % SKPst). Fiskaalmeetmete puhasmõju eelarvele hinnatakse 1,4 %le SKPst 2009. aastal ja 1,7 %le SKPst 2010. aastal. Kuna enamik elavdamismetmetest on püsiva iseloomuga (85 %), võib tagasipöördumine tavapärase eelarvestrateegia juurde probleemseks kujuneda. Ehkki otseste maksude ja sotsiaalkindlustusmaksete vähendamine (eelkõige madala sisetulekuga inimeste puhul) on kooskõlas valitsuse pikaajalise eesmärgiga vähendada tööjõu kõrget maksukoormust ja innustada töötamist, tuleb edaspidi vaeva näha valitsemissektori puudujäägi vähendamiseks, pidades eelkõige silmas, et ajakohastatud stabiilsusprogrammis ei ole ette nähtud riigieelarve märkimisväärset konsolideerimist enne 2013. aastat. Mõned eelnimetatud meetmed on seotud keskpika perioodi reformikavaga ja riigipõhiste soovustega, mille kohta komisjon tegi ettepaneku 28. jaanuaril 2009. aastal majanduskasvu ja tööhõivet käsitleva Lissaboni strateegia alusel ja mis kevadisel Euroopa Ülemkogu kohtumisel 19. märtsil heaks kiideti. Nende abil püütakse tugevdada kasvupotentsiaali (investeeringud infrastruktuuri ning teadus- ja arendustegevusse) ning tegeleda pikema perioodi kitsaskohtadega, nagu kliimamuutused, pöörates erilist tähelepanu energiatõhususele ja CO₂ heitkoguste vähendamisele.
- (12) Pärast 2009. aasta ja 2010. aasta ekspansiivsust on eelarvepoliitika edaspidi üldjoontes neutraalne, nii et struktuurne eelarvetasakaal muutub aastatel 2011 ja 2012 vaid veidi ning paraneb 2013. aastal 0,5 % SKPst. Perioodil 2009–2013 peaks üldine puudujääk ületama üsna suurelt kontrollväärtuse 3 % SKPst ning eelarve peaks konsolideeruma alles programmiperioodi lõpuks. Stabiilsusprogrammis

antakse teada, et „Austria valitsus võtab kuni 2012. aastani kõik vajalikud meetmed eelarveiseiundi parandamiseks”, et panna piir kontrollväärtuse 3 % SKPst jätkuvalle ületamisele. Siiski ei ole selles ette nähtud konkreetseid meetmeid puudujäägi vähendamiseks enne 2013. aastat. Samuti prognoositakse, et võla suhe ületab kogu programmiperioodi jooksul asutamislepingus sätestatud kontrollväärtuse, mis peegeldab 2009. ja 2010. aasta ekspansiivset eelarvepoliitikat ja stabiliseerimismeetmete mõju eelarvele.

- (13) Stabiilsusprogrammis on esitatud peaaegu kõik stabiilsus- ja lähenemisprogrammide tegevusjuhendis nõutavad kohustuslikud ja enamik vabatahtlikest andmetest ⁽¹⁾.

Üldine järeldus on, et Austria eelarvepoliitika on 2009. ja 2010. aastal ekspansiivne; üldise puudujäägi vähenemine 0,5 %ni SKPst 2008. aastal, mida aitas saavutada viimaste aastate suur majanduskasv ja maksebilansi tasakaal, jättis Austriale piisavalt manööverdamisruumi, et kehtestada kriisiga toimetulemiseks mahukad fiskaalstiimulid. Meetmed on olnud õigeaegsed ning finantssektori raskusi ja majanduslanguse ulatust ja kiirust arvesse võttes asjakohased. Siiski on ainult osa neist kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kava üldpõhimõtetega, kuna suurem osa on püsiva iseloomuga. Seetõttu on vaja usaldusväärset ja kindlat eelarvestrateegiat, mille abil tagada konsolideerimise jätkumine pärast kriisi taandumist. Stabiilsusprogrammis ei prognoosita valitsemissektori netolaenamise vähenemist enne 2013. aastat (praeguse poliitika kohaselt), ehkki SKP kasv peaks taastuma juba alates 2010. aastast. Lisaks sellele on SKP prognoosi märkimisväärse optimistlikkuse tõttu valitsemissektori eelarve-eesmärkide täitmine suures ohus. Ettevõtjate ja kommertsbankade jaoks kehtestatud toetuskavade otsene eelarvemõju on praeguse hinnangu kohaselt väike, kuna enamiku sellest moodustavad eelarvevälised garantiid. Siiski halvendaks välis- ja sisemaiste halbade laenude hulga suurenemine riigi rahanduse olukorda sel määral, et vaja läheks täiendavaid valitsuse kapitalisüste.

Eespool esitatud hinnangut silmas pidades kutsutakse Austriat üles:

- i) rakendama plaanikohaselt 2009. ja 2010. aasta eelarvepoliitikat (sealhulgas stimuleerivaid meetmeid) kooskõlas Euroopa majanduse elavdamise kavaga ning tühistama stabiilsuse ja kasvu pakti raames hiljemalt 2011. aastast alates fiskaalstiimulid, et toetada eelarve konsolideerimist olulisel määral keskpika perioodi eesmärgi saavutamiseks;
- ii) põhjendada meetmeid, mida peetakse vajalikuks valitsemissektori eelarvepuudujäägi viimiseks allapoole kontrollväärtust 3 % SKPst;
- iii) parandama veelgi eelarveraamistikku, et tugevdada eelarvedistsipliini valitsemissektori kõikidel tasanditel suurema läbipaistvuse ja vastutuse kaudu, eelkõige ühtlustades erinevate valitsemistasandite seadusandlikud, haldusalased ja rahastamiskohustused.

Peamiste makromajanduslike ja eelarveprognooside võrdlus

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
SKP reaalkasv (muutuse %)	SP apr 2009	3,1	1,8	- 2,2	0,5	1,5	2,0	2,3
	KOM kevad 2009	3,1	1,8	- 4,0	- 0,1	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	3,4	2,4	2,5	2,5	puudub	puudub	puudub
THHI inflatsioon (%)	SP apr 2009	2,2	3,2	0,6	1,1	1,3	1,5	1,9
	KOM kevad 2009	2,2	3,2	0,5	1,1	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	1,9	2,0	2,0	2,0	puudub	puudub	puudub

⁽¹⁾ Eelkõige puudub programmis hinnang 2007. aasta välistegurite kohta. Vabatahtlikest andmetest on puudu netolaenamine muu maailma suhtes, võla muutuse ja eelarve puudujäägi vahe ning mõned pikaajalise jätkusuutlikkusega seotud detailid.

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
SKP lõhe ⁽¹⁾ (% potentsiaalsest SKPst)	SP apr 2009	2,5	2,6	- 0,9	- 1,7	- 1,6	- 1,2	- 0,5
	KOM kevad 2009 ⁽²⁾	2,7	2,9	- 2,2	- 3,3	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	0,4	0,4	0,5	0,5	puudub	puudub	puudub
Netolaenu andmine/ võtmine muu maailma suhtes (% SKPst)	SP apr 2009	3,2	2,9	1,6	0,6	1,0	1,3	1,4
	KOM kevad 2009	3,3	3,3	2,7	2,4	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	3,5	3,7	3,7	3,7	puudub	puudub	puudub
Valitsemissektori tulud (% SKPst)	SP apr 2009	48,0	48,2	47,5	46,5	46,4	46,1	46,1
	KOM kevad 2009	48,0	48,2	47,4	46,7	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	47,4	47,5	47,3	47,4	puudub	puudub	puudub
Valitsemissektori kulud (% SKPst)	SP apr 2009	48,7	48,7	51,1	51,3	51,1	50,9	50,1
	KOM kevad 2009	48,5	48,6	51,6	52,1	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	48,3	48,1	47,7	47,7	puudub	puudub	puudub
Valitsemissektori eelarve tasakaal (% SKPst)	SP apr 2009	- 0,5	- 0,4	- 3,5	- 4,7	- 4,7	- 4,7	- 3,9
	KOM kevad 2009	- 0,5	- 0,4	- 4,2	- 5,3	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	- 0,7	- 0,6	- 0,2	0,4	puudub	puudub	puudub
Esmane tasakaal (% SKPst)	SP apr 2009	2,3	2,2	- 0,6	- 1,7	- 1,4	- 1,3	- 0,4
	KOM kevad 2009	2,2	2,1	- 1,1	- 2,1	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	2,0	2,1	2,3	2,8	puudub	puudub	puudub
Tsükliliselt kohandatud tasakaal ⁽¹⁾ (% SKPst)	SP apr 2009	- 1,7	- 1,6	- 3,1	- 3,9	- 4,0	- 4,1	- 3,7
	KOM kevad 2009	- 1,8	- 1,8	- 3,2	- 3,8	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	- 0,9	- 0,8	- 0,4	0,1	puudub	puudub	puudub
Struktuurne tasakaal ⁽³⁾ (% SKPst)	SP apr 2009	- 1,7	- 1,6	- 3,1	- 3,9	- 4,0	- 4,1	- 3,7
	KOM kevad 2009	- 1,8	- 1,8	- 3,2	- 3,8	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	- 0,7	- 0,6	- 0,4	0,1	puudub	puudub	puudub
Valitsemissektori koguvõlg (% SKPst)	SP apr 2009	59,4	62,5	68,5	73,0	75,7	77,7	78,5
	KOM kevad 2009	59,4	62,5	70,4	75,2	puudub	puudub	puudub
	SP nov 2007	59,9	58,4	57,0	55,4	puudub	puudub	puudub

Märkused:

⁽¹⁾ Programmi raames esitatud teabe alusel komisjoni talituste arvatud tsükliliselt kohandatud eelarveseisund ja SKP lõhe.

⁽²⁾ Põhineb hinnangulisel potentsiaalsel kasvul, mis aastateks 2007–2010 on vastavalt 1,8 %, 1,7 %, 1,3 % ja 1,3 %.

⁽³⁾ Tsükliliselt kohandatud tasakaal, v.a üheksordsed ja muud ajutised meetmed. Programmi viimases ajakohastatud versioonis ja komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoosis ei ole ette nähtud üheksordseid ega muid ajutisi meetmeid.

Allikas:

Stabiilsusprogramm (SP); komisjoni talituste 2009. aasta kevadprognoos (KOM); komisjoni talituste arvutused.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Teatatud koondumise aktseptering**(Toimik COMP/M.5517 – BNPIP/CAAM/Fund Channel)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 166/03)

9. juulil 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5517 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

17. juuli 2009

(2009/C 166/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,4090	AUD	Austraalia dollar	1,7621
JPY	Jaapani jeen	132,06	CAD	Kanada dollar	1,5734
DKK	Taani kroon	7,4453	HKD	Hong Kongi dollar	10,9198
GBP	Inglise nael	0,86530	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,1884
SEK	Rootsi kroon	11,0476	SGD	Singapuri dollar	2,0438
CHF	Šveitsi frank	1,5193	KRW	Korea won	1 780,60
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,4140
NOK	Norra kroon	8,9960	CNY	Hiina jüaan	9,6259
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3360
CZK	Tšehhi kroon	25,918	IDR	Indoneesia ruupia	14 340,05
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0238
HUF	Ungari forint	274,20	PHP	Filipiini peeso	67,567
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	44,8010
LVL	Läti latt	0,7000	THB	Tai baht	47,991
PLN	Poola zlott	4,3355	BRL	Brasiilia reaal	2,7293
RON	Rumeenia leu	4,2475	MXN	Mehhiko peeso	19,1765
TRY	Türgi liir	2,1525	INR	India ruupia	68,6610

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 30. novembri 2007. aasta kohtumisel esitatud arvamus, milles käsitletakse otsuse eelnõud seoses juhtumiga COMP/A.37.792 – Microsoft (1)

Raportöör: Hispaania

(2009/C 166/05)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et hinnapõhimõtted on enam-vähem vastavuses 24. märtsi 2004. aasta otsuse seisukohtadega juhtumis COMP/C-3/37.792 ja seega saab neid kasutada Microsofti kehtestatud tasuskeemide põhjendatuse hindamisalusena kõnealuses otsuses ettenähtud eesmärkidel.
 2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et otsuses esitatud tõlgendus WSPP hinnapõhimõtete kolme kriteeriumi (s.o Microsofti oma loomingu, innovatsiooni ja võrdlus analoogiliste tehnoloogiatega) kohta väljendab asjakohaselt, milline on Microsofti koostalitlusvõimealase teabe väärtus selle kasutajale, välis- tades „strateegilise väärtuse”, mis tuleneb Microsofti turujõust personaalarvutite või töörühma serverite operatsioonisüsteemide turul.
 3. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et enne 22. oktoobrit 2007 ei olnud Microsofti tasuskeemid patendivaba lepingu puhul juhtumit COMP/C-3/37.792 käsitleva 24. märtsi 2004. aasta otsuse artikli 5 punkti a tähenduses põhjendatud.
 4. Nõuandekomitee nõustub, et komisjon võib vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 24 lõikele 2 määrata kindlaks Microsofti karistumaksete lõpliku suuruse 24. märtsi 2004. aasta otsuse artikli 5 punkti a rikkumise eest.
 5. Nõuandekomitee nõustub otsuses käsitletud rikkumise „asjakohase ajavahemikuga”.
 6. Nõuandekomitee soovib avaldada oma arvamuse *Euroopa Liidu Teatajas*.
-

Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 22. veebruari 2008. aasta kohtumisel esitatud arvamus, milles käsitletakse otsuse eelnõud seoses juhtumiga COMP/A.37.792 – Microsoft (2)

Raportöör: Hispaania

(2009/C 166/06)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga Microsoftile määratavate karistusmaksete lõpliku suuruse osas, mis nähakse ette selle eest, et ta ei ole täitnud kohustust teha koostalitlusvõimealast teavet komisjoni 24. märtsi 2004. aasta otsuse nr 2007/53/EÜ artikli 5 punkti a alusel huvitatud ettevõtjatele põhjendatud ja mittediskrimineerivatel tingimustel kättesaadavaks.
2. Nõuandekomitee soovib avaldada oma arvamus *Euroopa Liidu Teatajas*.

Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne juhtumi COMP/C-3/37.792 – Microsoft kohta

(vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse (2001/462/EÜ, ESTÜ, ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16 – EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21)

(2009/C 166/07)

Käesolevat juhtumit käsitleva otsuse eelnõu põhjal võib teha järgmised tähelepanekud.

24. märtsi 2004. aasta lõplikul otsusel põhinev artikli 24 lõike 1 kohane menetlus

Komisjon võttis 24. märtsil 2004 vastu otsuse nr 2007/53/EÜ [EÜ asutamislepingu] artikli 82 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 54 alusel Microsoft Corporationi vastu algatatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C-3/37.792 – Microsoft) (ELT L 32, 6.2.2007, lk 23).

Selles otsuses (edaspidi „otsus“) leidis komisjon muu hulgas, et Microsoft oli rikkunud EÜ asutamislepingu artiklit 82 (edaspidi „artikkel 82“) ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklit 54, keeldudes avalikustamast oktoobrist 1998 kuni otsuse vastuvõtmise kuupäevani tööühma serveri operatsioonisüsteemi toodete müüjatele teatavat kindlaksmääratud koostalitusvõimealast teavet, et neil oleks võimalik selliseid tooteid arendada ja levitada ⁽¹⁾.

Komisjon võttis 10. novembril 2005 vastu otsuse määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 24 lõike 1 alusel (edaspidi „artikli 24 lõikel 1 põhinev otsus“). Selle otsuse artiklis 1 on antud korraldus: „Microsoft Corporation tagab, et ta täidab 15. detsembriks 2005 täielikult kohustused, mis on sätestatud otsuse artikli 5 punktides a ja c. Kui need kohustused ei ole täidetud, määratakse Microsoft Corporationile alates sellest kuupäevast karistusmaks 2 miljonit eurot päevas.“

Artikli 24 lõikel 1 põhinevas otsuses on määratud kindlaks kaks juhtumit, kus Microsoft ei ole täitnud oma kohustusi, mis tulenevad otsuse artikli 5 punktides a ja c. Kõnealune menetlus käsitleb vaid Microsofti artikli 5 punktist a tulenevat kohustust nõuda koostalitusvõimealasele teabele juurdepääsu või selle kasutamise eest põhjendatud tasu.

Artikli 24 lõike 2 kohane menetlus, mis põhineb artikli 24 lõikel 1 põhineval otsusel

12. juulil 2006 tegi komisjon määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 24 lõike 2 alusel esimese otsuse (edaspidi „esimene artikli 24 lõikel 2 põhinev otsus“), millega kinnitati artikli 24 lõikel 1 põhineva otsusega määratud karistusmaks lõplikuks suuruseks ajavahemikul 16. detsembrist 2005 kuni 20. juunini 2006 artikli 24 lõikel 1 põhinevas otsuses tuvastatud rikkumise esimese aspekti (Microsoft ei pakkunud täielikku ja täpset tehnilist dokumentatsiooni, mis sisaldab koostalitusvõimealast teavet) puhul 280,5 miljonit eurot ⁽²⁾.

Vastavalt esimeses artikli 24 lõikel 2 põhinevas otsuses sätestatule säilitas komisjon võimaluse määrata kohustuste mittetäitmise teise aspekti puhul, mis esialgselt oli kindlaks määratud artikli 24 lõikel 1 põhinevas otsuses, karistusmaks lõplik suurus alates 16. detsembrist 2005, kui komisjon peaks jõudma järeldusele, et Microsoft ei ole hakanud koostalitusvõimealasele teabele juurdepääsu või selle kasutamise eest nõudma põhjendatud tasu ⁽³⁾.

Käesolevas otsuse eelnõus määratakse kindlaks Microsoftilt nõutava karistusmaks lõplik suurus, kui ta ei täida oma kohustust hakata koostalitusvõimealasele teabele juurdepääsu või selle kasutamise eest nõudma põhjendatud tasu.

Microsofti poolt artikli 5 punkti a täitmiseks võetud meetmed ja komisjoni arvamus nende kohta

Alates 27. maist 2004, mil Microsoft esitas esimese kirjelduse meetmetest, mida ta kavatses võtta otsuse artikli 5 punktide a ja c täitmiseks, kuni praeguseni on kõnealuses otsuses sätestatud põhjendatud tasu aspektiga seoses toimunud komisjoni ja Microsofti vahel tihe teabevahetus.

⁽¹⁾ Esimese Astme Kohus toetas oma 17. septembri 2007. aasta istungil kõnealuse otsuse olulisi osi, mille Microsoft oli vaidlustanud. Seejärel teatas Microsoft, et ta ei kaeba Esimese Astme Kohtu otsust edasi.

⁽²⁾ Komisjoni otsus, 12. juuli 2006, millega määratakse kindlaks Microsoft Corporationile lõpliku otsusega K(2005) 4420 kehtestatud karistusmaks lõppsumma ja muudetakse seda otsust seoses karistusmaks suurusega (juhtum COMP/C-3/37.792 – Microsoft) (K(2006) 3143 lõplik).

⁽³⁾ Artikli 24 lõikel 2 põhineva otsuse põhjendus 244.

29. oktoobri 2004. aasta kirjas kinnitas Microsoft, et tema arvates on tema 27. mai 2004. aasta kirjas esitatud meetmetega otsuse artikli 5 punktis d ettenähtud kohustus täidetud. Samuti esitas Microsoft kaks lepingu kavandit, mille ta kavatses sõlmida osana töörühma serveri protokollikavast (*Work Group Server Protocol Program*, edaspidi „2004. aasta WSPP lepingud“).

Seejärel toimus kuni 2004. aasta lõpuni ja 2005. aasta esimesel poolel tihe teabevahetus, mille käigus komisjon palus (sh määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 18 kohaste teabenõudega) Microsoftilt täiendavaid selgitusi ja tõendavaid dokumente, millele Microsoft vastas, esitades mitu aruannet, memorandumit ja 2004. aasta WSPP lepingute läbivaadatud versioonid. Samuti saatis komisjon teabenõudeid kolmandatele isikutele, paludes neil esitada oma seisukohad Microsofti ettepaneku kohaste tasu tasemete kohta.

Komisjon kehtestas 28. juuli 2005. aasta otsusega järelevalvemehhanismi, sätestades seirehalduri määramise, tööülesanded ja kohustused. Seirehalduri ülesanne on abistada komisjoni ja kontrollida otsuse täitmist⁽⁴⁾. Komisjon valis 5. oktoobril 2005 seirehalduriks ühe isiku Microsofti esitatud nimekirjast, kuhu oli kantud neli eksperti.

Ajavahemikus augustist kuni detsembrini 2005 esitas Microsoft läbivaadatud WSPP lepingud ja mitu aruannet, milles püüti õigustada WSPP lepingute kohaselt nõutava tasu tasemeid.

7. aprillil 2006 esitas komisjon Microsoftile seirehalduri ülevaate materjalidest, millega püüti õigustada WSPP lepingute kohaselt Microsofti nõutava tasu tasemeid, mis esitati 15. detsembril 2005 (edaspidi „seirehalduri 2006. aasta märtsi innovatsiooniaruanne“).

Selle tulemusel jätkas Microsoft maist kuni novembrini 2006 teabe esitamist vastusena seirehalduri 2006. aasta märtsi innovatsiooniaruandele ning esitas mitmel korral ka läbivaadatud WSPP lepinguid.

2007. aasta veebruaris esitasid komisjonile mitu aruannet seirehaldur ja komisjoni välisnõunik TAEUS. Seirehalduri ja TAEUSE esitatud aruandeid silmas pidades jõudis komisjon esialgsele järeldusele, et Microsoft ei olnud veel täitnud oma artikli 5 punktist a tulenevat kohustust nõuda koostalitlusvõimealasele teabele juurdepääsu või selle kasutamise eest põhjendatud tasu.

Vastuväited

1. märtsil 2007 saatis komisjon Microsoftile oma vastuväited (edaspidi „vastuväited“) ja andis Microsoftile viis nädalat aega neile vastamiseks.

9. märtsil 2007 taotles Microsoft vastuväidetele vastamise tähtaja pikendamist. Ma rahuldasin taotluse 15. märtsil 2007, pikendades tähtaega 23. aprillini 2007. Microsoft vastas õigeaegselt.

Juurdepääs toimikule

Microsoft taotles 2. märtsil 2007 toimikule juurdepääsu ja talle võimaldati seda 5. märtsil 2007 komisjoni ruumides.

27. aprillil 2007 esitas Microsoft tema poolt vastuväidetele esitatud vastuse paranduse. 9. mail 2007 taotles Microsoft veel kord juurdepääsu toimikule.

11. mail 2007 esitasid TAEUS, seirehaldur ja tema nõunikud aruanded vastuväidetele esitatud vastusele lisatud Microsofti ekspertide aruande kohta ning 14. mail 2007 võimaldati Microsoftile juurdepääsu neile aruannetele ja koopiatele kõigist märkustest, mille kolmandad isikud olid vastuväidete ja vastuväidetele esitatud vastuse kohta esitanud.

16. mail 2007 taotles Microsoft veel kord juurdepääsu toimikule ja talle võimaldati seda 23. mail 2007.

⁽⁴⁾ Vt otsuse artikkel 7 ja seirehalduri otsuse artikkel 3.

21. mail 2007 esitas Microsoft läbivaadatud WSPP lepingud, mis sisaldasid muudetud kasutusmaksude tabelit (edaspidi „21. mai 2007. aasta tasuskeem“). Microsoft teatas, et kavatseb „nüüd ametlikult üle minna madalamatele määradele“, kohaldades neid tagasiulatuvalt otsuse vastuvõtmise päevast.

1. juunil 2007 esitas Microsoft vastuväidetele täiendava vastuse ja 8. juunil 2007 täiendava tehnilise hinnangu.

Microsoft taotles menetluse jooksul mitu korda juurdepääsu ühelt poolt komisjoni ja teiselt poolt seirehalduri ja ekspertide vahelisele kirjavahetusele.

Komisjon käsitleb kõnealuseid dokumente sisedokumentidena.

Juba menetluses, mis käsitles väidet, et Microsoft ei olnud esitanud täielikke ja täpseid tehnilisi dokumente, mis hõlmaksid koostalitlusvõimealast teavet, ei nõustunud ma täitma Microsofti taotlust pääseda juurde seirehalduri ja komisjoni välisekspertidega peetud kirjavahetusele (vt ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne juhtumi nr COMP/C-3/37.792 – Microsofti kohta, 3.7.2006, lk 6). Ma olin seisukohal, et selle kirjavahetuse näol on tegemist siseteabega.

Ma kontrollisin siiski hoolikalt, kas juurdepääs kirjavahetusele oleks olnud vajalik meetodika piisavaks mõistmiseks või seirehalduri aruande nõuetekohaseks tehniliseks kontrollimiseks või muul viisil hädavajalik Microsofti kaitse jaoks. Vastusena Microsofti väljendatud murele kontrollisin ma seirehaldurilt ja TAEUSelt komisjonile saadetud kirjavahetust asjaomaste kuupäevade vahemikus (10. novembrist 2006 kuni 22. maini 2007). Selle põhjal sain ma Microsoftile kinnitada, et minu arvates ei olnud mitte ükski kirjavahetuse käigus saadetud kiri hädavajalik aruandes kohaldatud meetodika mõistmiseks ega selle tehnilise õigsuse kontrollimiseks.

Lisaks kontrollisin ma vastusena Microsofti tõstatatud täiendavale küsimusele komisjonilt seirehaldurile ja TAEUSele (10. novembrist 2006 kuni 27. juuli 2007) saadetud kirjavahetust, mis tehti mulle kättesaadavaks. Olles kirjavahetuse läbi vaadanud, kinnitasin ma Microsoftile, et see ei sisalda dokumente, mis osutaksid sellele, et komisjon on seirehaldurile või komisjoni ekspertidele lubamatut mõju avaldanud.

SUULINE ÄRAKUULAMINE

Microsoft ei taotlenud suulist ärakuulamist.

ASJAOLUSID KÄSITLEV KIRI

24. juulil 2007 saatis komisjon Microsoftile asjaolusid käsitleva kirja (edaspidi „asjaolusid käsitlev kiri“). Kõnealuses kirjas anti Microsoftile võimalus esitada oma märkused komisjoni 21. mai 2007. aasta hinnangu kohta, mis käsitles tasuskeemi, ja muude tõendite kohta, mille komisjon oli kogunud pärast vastuväidete vastuvõtmist, eelkõige aga seirehalduri, komisjoni ekspertide ja TAEUSe aruannete ning uute WSPP litsentsidega seoses esitatud teabenõuetele antud vastuste kohta. Microsoftile võimaldati juurdepääs toimikule, mis sisaldas pärast vastuväidete vastuvõtmist toimikusse lisatud dokumente, ja 31. augustil 2007 esitas ta oma vastuse asjaolusid käsitlevale kirjale.

ESIMESE ASTME KOHTU OTSUS

Esimese Astme Kohus toetas oma 17. septembri 2007. aasta istungil eelpool käsitletud otsuse olulisi osi, mille Microsoft oli vaidlustanud.⁽⁵⁾

Siiski tühistas kohus otsuse artikli 7 selles osas, mil sellega on antud Microsoftile korraldus esitada ettepanek sellise mehhanismi loomiseks, kuhu kuulub seirehaldur, kellel on komisjonist sõltumatult juurdepääs Microsofti abile, teabele, dokumentidele, ruumidesse ja töötajatele ning asjaomaste Microsofti toodete lähtekood.

2. oktoobril 2007 taotles komisjon Microsoftilt, et ta esitaks komisjonile kõik dokumendid ja kogu teabe, mille Microsoft oli esitanud alates seirehalduri määramisest seirehaldurile ja tema meeskonnale komisjonist sõltumatult. Microsoft vastas sellele taotlusele 31. oktoobri 2007. aasta ja 9. novembri 2007. aasta kirjades.

⁽⁵⁾ Vt eespool, joonealune märkus 1.

22. oktoobril 2007 kehtestas Microsoft pärast komisjoniga peetud arutelusid WSPP litsentside jaoks uue tasuskeemi.

Kõnealuste dokumentide ja teabe esitamine ning uue tasuskeemi kehtestamine ei tähendanud uurimisetapi uuesti avamist, ning seega ei olnud uut asjaolusid käsitlevat kirja vaja väljastada.

LÕPLIKU OTSUSE EELNÕU

Minu arvates ei ole lõpliku otsuse eelnõus õiguslikke aspekte, mida ei ole käsitletud vastuväidetes, ega asjaolusid, mida ei ole käsitletud kas vastuväidetes või asjaolusid käsitlevas kirjas.

Pidades silmas eespool nimetatut, leian ma, et käesoleva juhtumi puhul on peetud kinni Microsofti ja kolmandate isikute õigusest olla ära kuulatud.

Brüssel, 25. veebruar 2008

Karen WILLIAMS

KOMISJONI OTSUS,**27. veebruar 2008,****millega kinnitatakse otsusega K(2005) 4420 (lõplik) Microsoft Corporationile määratud karistusmaks lõppsumma****(Juhtum COMP/C-3/37.792 – Microsoft)**

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 764 (lõplik) all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2009/C 166/08)

Komisjon võttis 27. veebruaril 2008 vastu otsuse (edaspidi „2008. aasta veebruari otsus“), millega kinnitatakse Microsoft Corporationile otsusega K(2005) 4420 (lõplik) määratud karistusmaks lõppsumma. Nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003⁽¹⁾ artikli 30 kohaselt avalikustab komisjon käesolevaga poolte nimed ja otsuse peamise sisu, sealhulgas kehtestatud sanktsioonid, arvestades ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärihuvisid. Otsuse täieliku teksti mittekonfidentsiaalse versiooni leiate kohtuasja autentse keeles ning komisjoni töökeeltes konkurentsi peadirektoraadi veebisaidilt

http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

1. JUHTUMI KOKKUVÕTE**1.1. Juhtumi taust**

1. Komisjon võttis 24. märtsil 2004 vastu EÜ asutamislepingu artikli 82 alusel algatatud menetluses (juhtum COMP/C-3/37.792) otsuse nr 2007/53/EÜ, mis on adresseeritud Microsoft Corporationile (edaspidi „Microsoft“).⁽²⁾ Selles otsuses (edaspidi „otsus“) leidis komisjon muu hulgas, et Microsoft on rikkunud EÜ asutamislepingu artiklit 82 (edaspidi „EÜ artikkel 82“) ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklit 54 (edaspidi „EMP artikkel 54“), keeldudes oktoobrist 1998 kuni otsuse vastuvõtmiseni avalikustamast tööühma serveri operatsioonisüsteemi toodete tarnijaile teatavat kindlaksmääratud teavet koostalitlusvõime kohta,⁽³⁾ et neil oleks võimalik arendada ja turustada koostalitlusvõimelisi tooteid.

2. Otsuse resolutiivosa artikli 5 punktid a ja c on järgmised:

„a) Microsoft Corporation teeb teabe koostalitlusvõime kohta kättesaadavaks igale ettevõtjale, kellel on huvi tööühma serveri operatsioonisüsteemi toodete arendamise ja turustamise vastu, 120 päeva jooksul alates käesolevast otsusest teatamise kuupäevast ning lubab neil ettevõtjatel põhjendatud ja mittediskrimineerivatel tingimustel kasutada teavet koostalitlusvõime kohta tööühma serveri operatsioonisüsteemi toodete arendamiseks ja turustamiseks. [...]

- c) Microsoft Corporation loob 120 päeva jooksul pärast käesolevast otsusest teatamist hindamismehhanismi, mis annab huvitatud ettevõtjatele toimiva võimaluse saada teavet selle kohta, millised on koostalitlusvõimet käsitleva teabe ulatus ja kasutustingimused; selle hindamismehhanismiga seoses võib Microsoft Corporation kehtestada põhjendatud ja mittediskrimineerivad tingimused, et tagada koostalitlusvõimet käsitlevale teabele juurdepääsu andmine üksnes hindamiseks.“

1.2. Otsuse eiramine

3. Pidades silmas asjaolu, et Microsoft eiras jätkuvalt otsust, võttis komisjon 10. novembril 2005, kui otsuse tegemise oli möödunud üle aasta, vastu otsuse, millega kehtestati Microsoftile karistusmaks vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 24 lõikele 1 (edaspidi „artikli 24 lõikel 1 põhinev otsus“). Artikli 24 lõikel 1 põhineva otsuse artikkel 1 on järgmine:

„Microsoft Corporation tagab, et ta täidab 15. detsembriks 2005 täielikult kohustused, mis on sätestatud komisjoni 24. märtsi 2004. aasta otsuse (K(2004) 900) artikli 5 punktides a ja c.

Kui need kohustused ei ole täidetud, määratakse Microsoft Corporationile alates sellest kuupäevast karistusmaks 2 miljonit EUR päevas.“

⁽¹⁾ EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 32, 6.2.2007, lk 23.

⁽³⁾ Mõiste „teave koostalitlusvõime kohta“ on määratletud otsuse artikli 1 lõikes 1. See tähendab „täielikku ja täpset spetsifikatsiooni iga protokolliga kohta, mida on rakendatud Windowsi tööühma serveri operatsioonisüsteemides ja mida kasutatakse Windowsi tööühma serveris faili- ja printimis/trükkimisteenuste osutamiseks ning rühma ja kasutaja haldusteenusteks, sealhulgas Windowsi domeenikontrolleri teenused, Active Directory teenused ja rühmapoliitika teenused Windowsi tööühma võrkudele“.

4. Artikli 24 lõikel 1 põhinevas otsuses on esialgu määratud kindlaks kaks aspekti, milles Microsoft ei ole täitnud oma kohustusi, mis tulenevad 2004. aasta otsuse artikli 5 punktidest a ja c. Esiteks ei pakkunud Microsoft täielikku ja täpset tehnilist dokumentatsiooni teabega koostalitlusvõime kohta. Teiseks peeti põhjendamatult kõrgeks tasu, mida Microsoft nõudis kõnealusel ajal juurdepääsu eest teabele koostalitlusvõime kohta või selle teabe kasutamise eest.
5. Pärast artikli 24 lõikel 1 põhineva otsuse vastuvõtmist esitas Microsoft operatsioonisüsteemiga Windows personaalarvutite ja töörühma serverite vahelisele sidele omaste protokollide laiendatud tehnilise kirjelduse (edaspidi „tehniline dokumentatsioon“).⁽¹⁾ Microsofti esitatud tehnilise dokumentatsiooni erinevate versioonide läbivaatamise järeldati, et dokumentatsioon ei pakkunud asjast huvitatud ettevõtjatele ikka veel täielikku ja täpset teavet koostalitlusvõime kohta, nagu seda nõuti 2004. aasta otsusega.
6. 12. juulil 2006 tegi komisjon määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 24 lõike 2 alusel otsuse, millega kinnitati artikli 24 lõikel 1 põhineva otsusega määratud karistusmaksude lõplikuks suuruseks ajavahemikul 16. detsembrist 2005 kuni 20. juunini 2006 280,5 miljonit EUR artikli 24 lõikel 1 põhinevas otsuses tuvastatud rikkumise esimese aspekti (Microsoft ei pakkunud täpset tehnilist dokumentatsiooni, mis sisaldab teavet koostalitlusvõime kohta) suhtes.
7. 12. juuli 2006. aasta otsusega muudeti ka artikli 24 lõikel 1 põhineva otsuse artiklit 1, suurendades Microsoftile määratud karistusmaksed 2004. aasta otsuse artikli 5 punktide a ja c kohaldamata jätmise eest 3 miljoni EUR päevas alates 1. augustist 2006.
8. Samal ajal, kui jätkus töö tehnilise dokumentatsiooni alal, tegeles komisjon artikli 24 lõikel 1 põhinevas otsuses tuvastatud rikkumise teise aspektiga (Microsoft ei pakkunud teavet koostalitlusvõime kohta põhjendatud tingimustel).
9. Pärast vastuväite saatmist Microsoftile 1. märtsil 2007, esitas Microsoft 21. mail 2007 täiendatud töörühma serveri protokollikava (*Work Group Server Protocol Program*, edaspidi „WSPP“) lepingud, mis reguleerivad koostalitlusvõimet käsitleva teabe kättesaadavust ja kasutamist. Nimetatud lepingud sisaldasid varem pakutust madalamate määradega kasutustasude tabelit. Microsoft teatas, et kavatses kohaldada neid madalamaid määrasid tagasiulatuvalt 2004. aasta otsuse vastuvõtmise päevast. Microsoft oli mitmel varasemal juhul esitanud WSPP tasuskeemide muudetud versioone, neist esimese 29. oktoobril 2004, vähendades mitmel korral kohaldatavaid tasumäärasid.
- ### 1.3. Menetlustoimingud
10. 1. märtsil 2007 saadeti Microsoftile vastuväide (edaspidi „vastuväide“) esmase järeldusega, et Microsoft ei olnud veel täitnud kohustust pakkuda teavet koostalitlusvõime kohta põhjendatud ja mittediskrimineerivatel tingimustel.
11. 23. aprillil 2007 saatis Microsoft vastuse vastuväitele ja loobus suulise ärakuulamise võimalusest.
12. 21. mail 2007 esitas Microsoft täiendatud töörühma serveri protokollikava (edaspidi „WSPP“) lepingud, mis reguleerivad koostalitlusvõimet käsitleva teabe kättesaadavust ja kasutamist. Need lepingud sisaldasid muudetud kasutusmaksude tabelit (edaspidi „21. mai 2007. aasta tasuskeem“). Microsoft teatas, et kavatses „nüüd ametlikult üle minna madalamatele määradele“, kohaldades neid tagasiulatuvalt otsuse vastuvõtmise päevast. Microsoft oli mitmel varasemal juhul esitanud WSPP tasuskeemide muudetud versioone, neist esimese 29. oktoobril 2004, vähendades pärast arutelu mitmel korral kohaldatavaid tasumäärasid. Kõik nimetatud tasuskeemid tuli tunnistada otsuse aluseks olevate hinnakriteeriumide kohaselt põhjendamatuteks, mida peegeldavad Microsoftiga kokku lepitud WSPP hinnapõhimõtted. Need põhimõtted toetuvad kolmele kriteeriumile väljendamaks, milline on Microsofti koostalitlusvõime alase teabe väärtus selle kasutajale, välistades „strateegilise väärtuse“, mis tuleneb Microsofti turujõust personaalarvutite või töörühma serverite operatsioonisüsteemide turul (s.o Microsofti oma looming, innovatsioon ja võrdlus analoogiliste tehnoloogiatega).
13. 24. juulil 2007 saadeti Microsoftile asjaolusid käsitlev kiri, milles hinnati muudatusi Microsofti tasuskeemis, mis tehti pärast vastuväite saatmist, ning kutsuti ettevõtjat esitama märkusi, mille viimane 31. augustil 2007 ka esitas.
14. 22. oktoobril 2007 esitas Microsoft uue WSPP lepingute tasuskeemi. See uus skeem näeb ette patendivaba lepingut, mille alusel lubatakse juurdepääsu koostalitlusvõime alasele teabele ja selle kasutamist 10 000 EUR suuruse ühekordse makse vastu. Patendilitsentsi koostalitlusvõime alase teabe neile osadele, mis on Microsofti väitel patentidega kaitstud, annab patendileping, mille võib saada kas ülemaailmselt kasutustasu eest, mis moodustab 0,4 % litsentsisaaja puhastulust, või jaotatud hinnaga, mis näeb ette kasutustasu 0,25 % EMP saadavast ja 3,87 % mujal maailmas saadavast puhastulust. Komisjon oli 27. veebruari 2008. aasta otsust

⁽¹⁾ 2004. aasta otsuse artikli 1 lõikes 2 on „protokoll“ määratlus: „reeglistik Windowsi töörühma võrgus erinevatel arvutitel toimivate Windowsi töörühma serveri operatsioonisüsteemide ja Windowsi kliendi personaalarvuti operatsioonisüsteemide vastastikuse sidumise ja koostoime erinevate juhtumite kohta“.

tehes seisukohal, et 22. oktoobri 2007 tasuskeem ei tekita enam vastuväiteid tasumäärade põhjendatuse ja mittediskrimineeriva iseloomu kohta.

1.4. Asjaomane äriühing ja toode

15. Microsoft on tarkvarafirma, mis asub Ameerika Ühendriikides, Washingtoni osariigis, Redmondis. Microsofti käive oli 2006. aasta juulist 2007. aasta juunini kestnud majandusaastal 51 120 miljonit dollarit. Microsoftis töötab üle kogu maailma kokku 78 500 inimest. Microsoft on esindatud kõigis EMP riikides.
16. Käesolevas menetluses on asjaomane toode „Windowsi töörühma serveri operatsioonisüsteemid“, nagu need on määratletud otsuse artikli 1 lõikes 9.

1.5. Kohustuste eiramise olemus

17. Vastavalt otsuse põhjendusele 1003 on otsuse eesmärk „tagada, et Microsofti konkurendid saaksid arendada tooteid, mis oleksid koostalitlusvõimelised Windowsi domeeni arhitektuuriga, mida toetab valdav Windowsi kliendi personaalarvuti operatsioonisüsteem, ning saaksid seega otsustavalt konkureerida Windowsi töörühma serveri operatsioonisüsteemiga.”
18. Vastavalt otsuse põhjendusele 1008 „kehtib Microsofti tingimuste mõistlikkuse ja mittediskrimineerimise nõue eriti [...] (ii) tasu kohta, mida Microsoft võib teabega varustamise eest nõuda; kõnealune tasu ei tohi kajastada strateegilist väärtust, mis tuleneb Microsofti turujõust klient-personaalarvutite operatsioonisüsteemide turul või rühma-serverite operatsioonisüsteemide turul.”
19. 2008. aasta veebruari otsuses hinnati seda, kas Microsoft täidab otsuse artikli 5 punkti c Microsofti poolt 21. mail 2007 saadetud muudetud WSPP lepingute ja neis kohaldatava tasuskeemi hindamise alusel. Et kõnealune tasuskeem tagab varasematest WSPP lepingute versioonidest madalamad tasumäärad, kehtib see hinnang kindlasti ka nimetatud varasemate versioonide tasuskeemide kohta. Skeemis ette nähtud määra kohaselt võetakse patenditu lepingu korral 0,5 % saaja puhastulust kõigi WSPP protokollide eest ja WSPP patendilepingu korral 0,7 % saaja puhastulust kõigi WSPP protokollide patendilitsentside eest.
20. 2008. aasta veebruari otsus keskendub Microsofti 2004. aasta otsuse artikli 5 punkti c kohasele kohustusele

pakkuda *patenteerimata* teavet koostalitlusvõime kohta põhjendatud tasu eest.

21. Komisjoni 2008. aasta veebruari otsuses selgitatakse, et WSPP hinnapõhimõtete puhul on nõuetekohaselt arvestatud 2004. aasta otsuse seisukohtadega, mida on väljendatud otsuse põhjenduses 1003 ja põhjenduse 1008 punktis ii. 27. veebruari 2008. aasta otsuses järeldatakse, et veenvate tõendite puudumisel peaaegu kõikide Microsofti koostalitlusvõime alast teavet sisaldavas tehnilises dokumentatsioonis avalikustatud patenteerimata protokollitehnoloogiate innovaatsilise kohta ning võttes arvesse võrreldavate tehnoloogiate turuhinnangut (vrd WSPP hinnapõhimõtete kokkuvõtet punktis 10), tuleb tasuskeeme, mida Microsoft kohaldas enne 22. oktoobrit 2007, pidada otsuse artikli 5 punkti a kohaselt põhjendamatuks. Seda hinnangut kinnitavad nii seirehalduri kui ka tehniliste välisekspertide (TAEUS) aruanded.

2. KARISTUSMAKSE LÕPPSUMMA

2.1. Kohustuste eiramise ajavahemik

22. Käesolev 2008. aasta veebruari otsus käsitleb ajavahemikku 21. juunist 2006 kuni 21. oktoobrini 2007 (edaspidi „kõnealune ajavahemik“).

2.2. Karistusmakse lõppsumma asjakohase ajavahemiku eest

23. 27. veebruari 2008. aasta otsuses kinnitatakse Microsoftile määratud karistusmakse suuruseks kõnealuse ajavahemiku eest 899 miljonit EUR.
24. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 24 lõikele 2 võib komisjon, kui asjaomane ettevõtja on täitnud kohustuse, mille täitmiseks karistusmakse määrati, määrata karistusmakse lõppsumma esialgses otsuses ettenähtud karistusmaksest väiksemana.
25. Karistusmakse lõpliku summa arvutamisel tuleb muu hulgas arvesse võtta järgmisi asjaolusid:
 - põhjendatud ja mittediskrimineeriva tasu kohustuse järjekindel eiramine rohkem kui 15 kuu jooksul;
 - 2004. aasta otsuses tuvastatud täiendav tegeliku konkurentsi kõrvaldamise oht töörühma serverite operatsioonisüsteemide turul;
 - Microsofti võimalus eiramisest kasu saada;

- vajadus määrata proportsionaalseid ja eiramise pärssimiseks piisava suurusega karistusmaksed;
- asjaolu, et oluliselt madalamad määrad kehtestati alates 21. maist 2007;
- asjaolu, et 2008. aasta veebruari otsuses käsitletakse ainult *patenteerimata* teavet koostalitlusvõime kohta.

2.3. Järeldus

26. Ajavahemikus 21. juunist 2006 kuni 21. oktoobrini 2007 kinnitatakse komisjoni 10. novembri 2005. aasta otsusega K(2005) 4420 (lõplik) Microsoft Corporationile (sest ta ei ole täitnud kohustust teha teave koostalitlusvõime kohta otsuse artikli 5 punkti a alusel huvitatud ettevõtjatele põhjendatud ja mittediskrimineerivatel tingimustel kättesaadavaks) määratud karistusmaks lõppsummaks 2008. aasta veebruari otsusega 899 miljonit EUR.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide tunnustatud ettevõtted, mis tegelevad tubaka esmase töötlemisega

(2009/C 166/09)

Käesolev teade avaldatakse seoses tubaka toetuskavaga kooskõlas komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 1973/2004 (millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 rakendamiseks) artikliga 171co.

BELGIQUE

MANIL V.
Rue du Tambour 2
6838 Corbion
BELGIQUE/BELGIË

TABACS COUVERT
Rue des Abattis 49
6838 Corbion
BELGIQUE/BELGIË

TABAC MARTIN
Rue de France 176
5550 Bohan
BELGIQUE/BELGIË

BELFEPAC nv
R. Klingstraat 110
8940 Wervik
BELGIQUE/BELGIË

VEYS TABAK nv
Repetstraat 110
8940 Wervik
BELGIQUE/BELGIË

MASQUELIN J.
Wahistraat 146
8930 Meneen
BELGIQUE/BELGIË

VANDERCRUYSSSEN P.
Kaaistraat 6
9800 Deinze
BELGIQUE/BELGIË

NOLLET bvba
Lagestraat 9
8610 Wevelgem
BELGIQUE/BELGIË

BULGARIE

(BT = Bulgaaria tubakas; AD = aktsiaselts; VK = ühistu; ZPK = kindlustus- ja edasikindlustusettevõtja; EOOD = piiratud vastutusega äriühing ühe aktsionäriaga; ET = füüsilisest isikust ettevõtja; OOD = piiratud vastutusega äriühing)

„Asenovgrad — Tabak“ AD
Street „Aleksandar Stamboliyski“ 22
4230 Asenovgrad
BULGARIA

„Blagoevgrad BT“ AD
Street Pokrovnishko Shosse 1
2700 Blagoevgrad
BULGARIA

„Missirian Bulgaria“ AD
Blvd. „Madara“ 25, entr. A, app. 36
9700 Shumen
BULGARIA

„Topolovgrad — BT“ AD
Street „Hristo Botev“ 10
8760 Topolovgrad
BULGARIA

„Bulgartabak Holding“ AD
Street „Graf Ignatiev“ 62
1000 Sofia
BULGARIA

„Pleven — BT“ AD
District Pleven
5850 Yasen
BULGARIA

„Cigarette factory“ EAD
Street „Avksentiy Veleshki“ 23
4000 Plovdiv
BULGARIA

„Gotse Delchev — Tabak“ AD
Street „Tsaritsa Yoana“ 12
2900 Gotse Delchev
BULGARIA

„Dulovo — BT“ AD
„Zona Sever“ 1
7650 Dulovo
BULGARIA

„Dupnitsa — Tabak“ AD
Street „Yahinsko Shose“ 1
2600 Dupnitsa
BULGARIA

„Kardzhali — Tabak“ AD
Street „Republikanska“ 1
6600 Kardzhali
BULGARIA

„Pazardzhik — BT“ AD
Street „Dr. Nikola Lambrev“ 24
4400 Pazardzhik
BULGARIA

„Parvomay — BT“ AD
Street „Omurtag“ 1
4270 Parvomay
BULGARIA

„Sandanski — BT“ AD
Street „Svoboda“ 38
2800 Sandanski
BULGARIA

„Smolyan Tabak“ AD
Street „Trakiya“ 1
4701 Smolyan
BULGARIA

„Yambol — Tabak“ AD
Street „Yambolen“ 7
8600 Yambol
BULGARIA

„Isparih — BT“ AD
Street „Vasil Levski“ 3
7400 Isparih
BULGARIA

VK „Mladost-95“
Street „9-ti septembri“ 2
6800 Momchilgrad
BULGARIA

ZPK „Tyutyun“
Stara Zagora District
6295 Glavan
BULGARIA

„Alliance One Tobacco Bulgaria“ EOOD
Blvd. Saedinenie 62
6300 Haskovo
BULGARIA

„Nord Tabak — Nikotiana“ AD
Blvd. „Madara“ 25, entr. A, 3rd floor, app. 18
9700 Shumen
BULGARIA

„Mehanika“ AD
Street „P. Tsikalov“ 10
4550 Peshtera
BULGARIA

„Leaf Tobacco — A. Mihaylidis“ AD
Promishlena zona 1
2800 Sandanski
BULGARIA

„Trakia — tabak“ EOOD
Street George Papazov 7
8600 Yambol
BULGARIA

„Socotab — Bulgaria“ EOOD
Street Saborna 2A
1000 Sofia
BULGARIA

ET „Zaara — Yancho Ivanov“
Street „Aleksandar Ekzarh“ 7, ap. 4, 4th floor
6000 Stara Zagora
BULGARIA

„Sofia — BT“ AD
Ovcha kupel
Blvd. „Tsar Boris III“ 134
1618 Sofia
BULGARIA

„Balgarski tyutyuni“ AD
Street „Yaldaram“ 1
6850 Dzhebel
BULGARIA

ET „Prominvest — Milcho Yanudov“
Industrial zone, Zelendolsko shosse
P.O. Box 119
Blagoevgrad District
2700 Blagoevgrad
BULGARIA

ET „Nesho Miranov“
Vratsa District
Street „Vasil Levski“ 90
3200 Byala Slatina
BULGARIA

ET „Barbaros — Myumyun Ahmed“
Street „Sini vrah“ 40
4230 Asenovgrad
BULGARIA

ET „Nuri Hadzhiyusein“
Asenovgrad district
4264 Zlatovrah
BULGARIA

„Slantse — K. Belchev“ OOD
Street „Hristo Botev“ 117, vh. G, et. 5, ap. 10
6000 Stara Zagora
BULGARIA

Tyutyuneva kooperatsiya „Zlaten list“
Street „Polkovnik Drangov“ 10
2850 Petrich
BULGARIA

„Prominvest“ EOOD
Street „T. Aleksandrov“ 16
2700 Blagoevgrad
BULGARIA

ET „Mitko Chaushev — Virzhiniya 94“
Municipality Parvomay
4280 Dalbok Izvor
BULGARIA

„Valtabak“ EOOD
Maritza municipality
Plovdiv district
Tobacco storehouse or Tyutyuneva baza
4173 Manole
BULGARIA

ET „Tobacco Trade — Rashko Mechtanov“
Pazardzhik District
Street Vtora 9
4452 Krali Marko
BULGARIA

„Silvarsan Bulgaria“ EOOD
ploshtad „Gradska Bolnitsa“ 1
Biznestsentar-21 vek
et. 4, ofis-apartament 3
6300 Haskovo
BULGARIA

„Slantse Stara Zagora — BT“ AD
Street „Stamo Pulev“ 1
6000 Stara Zagora
BULGARIA

„Shumen BT“ AD
Street „Madara“ 38
9700 Shumen
BULGARIA

„Dzambaz“ OOD
District Yambol, Straldzha municipality
Street P. Penev 2A
8690 Zimnica
BULGARIA

„Tobacco Leaf House“ OOD
Blvd. „Hristo Botev“ 92 V, sector C, et. 3
4000 Plovdiv
BULGARIA

ALLEMAGNE

ALLIANCE ONE ROTAG AG
Hardeckstraße 2a
76185 Karlsruhe
DEUTSCHLAND

JAKOB METZ KG
Hauptstraße 75
76863 Herxheim-Hayna
DEUTSCHLAND

ESPAGNE

AGROEXPANSIÓN, S.A.
C/Suero de Quiñones, 42, 2a planta
28002 Madrid
ESPAÑA

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE TABACO EN RAMA S.A.
(CETARSA)
Avda. de las Angustias, nº 20
10300 Navalmoral de la Mata (Cáceres)
ESPAÑA

WORLD WIDE TOBACCO ESPAÑA, SA
Paseo de la Castellana, 110, piso 12
28046 Madrid
ESPAÑA

FRANCE

UNION DES COOPÉRATIVES AGRICOLES DES PLANTEURS
DE TABAC (UCAPT)
Z.I. de Madrazès
24200 Sarlat
FRANCE

ITALIE

Tiberina Tabacchi SRL
Località San Croce 45
52037 Sansepolcro
ITALIA

Tabacchi Poiana — Società Cooperativa Agricola a mutualità
prevalente
Largo Europa 101
36026 Pojana Maggiore
ITALIA

Contab sud SRL
Via Dominutti 20
37135 Verona
ITALIA

CO.VE.TAB. Cooperativa Veneta Tabacchi Società Cooperativa Agricola
Via XXV Aprile 17/b
37053 Cerea
ITALIA

MELLA SRL
Via Signoria 2
35010 San Giorgio delle Pertiche
ITALIA

Consorzio Tabacchicoltori Monte Grappa di Bassano del Grappa
Via Divisione Julia 2
36061 Bassano del Grappa
ITALIA

Cooperativa Tabacchi Verona Società Agricola
Via Canove 15
37056 Salizzole
ITALIA

A.T.I. SRL
Corso Trieste 24
81100 Caserta
ITALIA

Manifatture Sigaro Toscano SRL
L.go Toniolo 6
00186 Roma
ITALIA

CECAS — Coop.va Agr.
Contrada Olivola
82100 Benevento
ITALIA

CO.SV.A.S.C. ARL
Via Macchioni 7
83025 Montoro Inferiore
ITALIA

Comatab SRL
Via Torre 1
83012 Cervinara
ITALIA

Cons. Bright Italia S.C. ARL
Via G. Garibaldi 87
06034 Foligno
ITALIA

PROTAB S.C. ARL
Fraz. Cerbara Via C. Marx 4
06012 Città di Castello
ITALIA

COOP. Agricola Int. Prov. le. — C.A.I.
Via Paduli — Buonalbergo
82020 Paduli
ITALIA

Deltafina SPA
Via Monte Fiorino 4
05919 Orvieto Scalo
ITALIA

Domenico De Lucia SPA
Via Maddaloni 3
81027 San Felice a Cancellò
ITALIA

Eurotabac S.C. ARL
C. da Mascanfroni
82100 Benevento
ITALIA

MPM Tabacchi Sud SRL
Via Giardino 9
82010 San Nicola Manfredi
ITALIA

Phonix International Tobacco SRL
Fraz S.M. Ingrisone V. Capocas
82010 San Nicola Manfredi
ITALIA

TAB Trade SRL
Via S. Gioacchino 52
80011 Acerra
ITALIA

SA. Tab. Sannio Tabacchi
C. da Festola
82010 San Leucio del Sannio
ITALIA

SACIT SUD SRL
Contrada San Giovanni
82018 San Giorgio del Sannio
ITALIA

Tobacco Products and Blenders SR
Piazza Euclide 2
00197 Roma
ITALIA

USAG TABACCHI SRL
Piazza Vanvitelli 33
81100 Caserta
ITALIA

Trestina AZ Tab.
Via Fortebraccio 32
06018 Città di Castello
ITALIA

AUTRICHE

Alliance One Rotag AG
Hardeckstrasse 2a
76185 Karlsruhe
ÖSTERREICH

POLOGNE

Universal Leaf Tobacco Poland Sp. z o.o.
Street Przemysłowa 20
28-300 Jędrzejów
POLSKA/POLAND

FTK Spółka z o.o.
Street Leśna 2
22-300 Krasnystaw
POLSKA/POLAND

Philip Morris Polska Tobacco Sp. z o.o.
Jana Pawła II 196
31-982 Kraków
POLSKA/POLAND

Luxor Sp. z o.o.
Mała Wieś 10
05-622 Belsk Duży
POLSKA/POLAND

Tabak Polen Sp. z o.o.
Al. Solidarności 129/131
00-898 Warszawa
POLSKA/POLAND

PORTUGAL

Fábrica de Tabaco Estrela
Empresa Madeirense — Tabacos S.A.
Rua de Santa Catarina
9500-240 Ponta Delgada
PORTUGAL

ROUMANIE

SC Integrado SRL
Street Aleea Trandafirilor nr. 1
Zimnicea, jud. Teleorman
ROMÂNIA

SC Investrom Farm SRL
B-dul Burebista 4, Bl. D3, Sc. 3, Et. 07, ap. 99
Sector 3, București
ROMÂNIA

Ult Hungary ZRT
Dugonics u. 2. sz.
4400 Nyíregyháza
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

SC Itália Tobacco Production SRL
Comuna Mogoșoaia nr. 42 B
Judetul Ilfov
ROMÂNIA

Doffer Dohanyfermentalo Hungaria SA – sucursula Arad
România
Street Calea Vanatori nr. 55/c
Judetul Arad
ROMÂNIA

SLOVAQUIE

Aris Tobacco spol. s r. o.
Kálnická cesta 8
934 01 Levice
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tubakakasvatuselepinguid registreerivad pädevad asutused

(2009/C 166/10)

Käesolev teade avaldatakse seoses tubaka toetuskavaga kooskõlas komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 1973/2004 (millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 rakendamiseks) artikliga 171co.

BELGIA

Agentschap voor Landbouw en Visserij
Markt en Inkomensbeheer
Ellipsgebouw 3de verdieping
Koning Albert II-laan 35 bus 41
1030 Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Service public de Wallonie
Direction générale de l'Agriculture, des Ressources naturelles et
de l'Environnement
Département des aides
Direction des Surfaces agricoles
Chaussée de Louvain 14
5000 Namur
BELGIQUE/BELGIË

BULGAARIA

Tobacco Fund Regional Unit
bul. Bulgaria 14, office 504
4700 Smolyan
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Tobacco Fund Regional Unit
Street Vasil Levski 67, et. 1, st. 9
7400 Isparih
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Tobacco Fund Regional Unit
Street Petar Beron 2
8500 Aytos
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Tobacco Fund Regional Unit
Street Tsar Osvoboditel 4, office 2
6300 Haskovo
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Tobacco Fund Regional Unit
Street Hristo Botev 15
2900 Gotse Delchev
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Tobacco Fund Regional Unit
Street Minyorska 1
6600 Kardzhali
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Tobacco Fund Regional Unit
(Institute on tobacco and tobacco products)
4108 Markovo
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

SAKSAMAA

Hauptzollamt Hamburg-Jonas
Süderstraße 63
20097 Hamburg
DEUTSCHLAND

HISPAANIA

Junta de Castilla y León
Consejería de Agricultura y Ganadería
Dirección General de Política Agraria Comunitaria
C/Rigoberto Cortejoso, 14, 3ª planta
47014 Valladolid
ESPAÑA

Junta de Extremadura
Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural
Dirección General de Política Agraria Comunitaria
Avenida de Portugal s/n
06800 Mérida
ESPAÑA

PRANTSUSMAA

Agence Unique de Paiement
12 rue Henri Rol-Tanguy-TSA 10001
93555 Montreuil-sous-Bois Cedex
FRANCE

ITAALIA

AGEA
Via Torino 45
00184 Roma
ITALIA

AVEPA
Centro Tommaseo
Via N. Tommaseo 67 C
35131 Padova
ITALIA

ARTEA
Via San Donato 42/1
50127 Firenze
ITALIA

AUSTRIA

Hauptzollamt Hamburg-Jonas
Süderstraße 63
20097 Hamburg
DEUTSCHLAND

POOLA

Agencja Rynku Rolnego
ul. Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
POLSKA/POLAND

PORTUGAL

IFAP
Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas
Rua Fernando Curado Ribeiro n.º 4 G
1600 Lisboa
PORTUGAL

RUMEENIA

DADR Alba
Str. Vasile Goldiș nr. 8B
Alba-Iulia
ROMÂNIA

DADR Arad
Str. Cloșca nr. 46
Arad
ROMÂNIA

DADR Argeș
Str. Armand Călinescu nr. 44
Pitești
ROMÂNIA

DADR Bihor
Str. Dimitrie Cantemir nr. 24-26
Oradea
ROMÂNIA

DADR Bistrița Năsăud
Str. Piața Petru Rareș nr. 2
Bistrița
ROMÂNIA

DADR Botoșani
Str. Calea Națională nr. 81
Botoșani
ROMÂNIA

DADR Brăila
Str. Călărași nr. 58
Brăila
ROMÂNIA

DADR Buzău
Str. Victoriei nr. 1
Buzău
ROMÂNIA

DADR Caraș Severin
Str. Piața Republicii nr. 28
Reșița
ROMÂNIA

DADR Călărași
Str. Prel. București nr. 26 B1.D3
Călărași
ROMÂNIA

DADR Cluj
Str. Piața Avram Iancu nr. 15
Cluj
ROMÂNIA

DADR Constanța
Str. Revoluția din 22 dec. 1989 nr. 17-19
Constanța
ROMÂNIA

DADR Dâmbovița
Str. Tudor Vladimirescu nr. 175
Târgoviște
ROMÂNIA

DADR Dolj
Str. Păltiniș nr. 2
Craiova
ROMÂNIA

DADR Galați
Str. Domnească nr. 96
Galați
ROMÂNIA

DADR Giurgiu
Str. Ghizdarului nr. 2
Giurgiu
ROMÂNIA

DADR Gorj
Str. Victoriei nr. 2
Târgu Jiu
ROMÂNIA

DADR Ialomița
Str. B-dul Chimiei nr. 19
Slobozia
ROMÂNIA

DADR Iași
Str. Ștefan cel Mare nr. 47-49
Iași
ROMÂNIA

DADR Mehedinți
Str. Crișan nr. 87
Turnu Severin
ROMÂNIA

DADR Mureș
Str. B-dul Gheorghe Doja nr. 9
Târgu Mureș
ROMÂNIA

DADR Olt
Str. Arcului nr. 20
Slatina
ROMÂNIA

DADR Prahova
Str. Anton Pann nr. 7
Ploiești
ROMÂNIA

DADR Satu Mare
Str. 1 Decembrie 1918 nr. 15
Satu Mare
ROMÂNIA

DADR Teleorman
Str. C. Brâncoveanu nr. 73
Alexandria
ROMÂNIA

DADR Timiș
Str. Libertății nr. 1
Timișoara
ROMÂNIA

DADR Tulcea
Str. Mahmudiei nr. 10bis
Tulcea
ROMÂNIA

DADR Vaslui
Str. Eternității nr. 1
Vaslui
ROMÂNIA

DADR Vrancea
Str. Republicii nr. 5
Focșani
ROMÂNIA

DADR Ilfov
Șos. Berceni nr. 104
București
ROMÂNIA

SLOVAKKIA

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
815 26 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5572 – Barclays/CNP/Barclays Vida y Pensiones)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 166/11)

1. 9. juulil 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Barclays Group (edaspidi „Barclays”, Ühendkuningriik) ja CNP Assurances (edaspidi „CNP”, Prantsusmaa) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Barclays Vida y Pensiones Compañía de Seguros S.A. (edaspidi „BVP”, Hispaania) üle, mis on praegu ettevõtja Barclays ainukontrolli all, aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Barclays: ülemaailmne finantsteenuste pakkuja, kes tegutseb jae- ja äripanganduse, krediitkaartide, investeerimispananganduse, kapitalihalduse ja investeringute haldamise teenuste valdkonnas,
- ettevõtja CNP: ülemaailmne kindlustusettevõtja, kes pakub peamiselt elukindlustust, pensionitooteid ja mõningaid kahjukindlustustooteid,
- ettevõtja BVP: täielikult ettevõtja Barclays omanduses olev elukindlustus- ja pensionitoodetega tegelev tütarettevõtja Hispaanias ja Portugalis.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 2 2964301 või 2967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5572 – Barclays/CNP/Barclays Vida y Pensiones):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

PARANDUSED

Konkursikutse – EAC/26/2009 – Tõenditel põhinev poliitika ja selle elluviimine: konkursikutse teadmistevahendusvõrgustiku väljatöötamiseks – parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 142, 23. juuni 2009)

(2009/C 166/12)

Punktis 4 „Tähtaeg”

Asendatakse: „25. septembril 2009.”

järgmisega: „29. septembril 2009.”

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 166/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5572 – Barclays/CNP/Barclays Vida y Pensiones) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾ 32
---------------	---

Parandused

2009/C 166/12	Konkursikutse – EAC/26/2009 – Tõenditel põhinev poliitika ja selle elluviimine: konkursikutse teadmistevahendusvõrgustiku väljatöötamiseks – parandus (ELT C 142, 23.6.2009) 33
---------------	---



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33-64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>